

Szerkesztőség. Hirdetvényt
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd
(József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Szerzői cím:
Közlöny. Arad. Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdonosa.
kiadása és rotációs nyomása.
Meglennik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
840, félévre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lel.
Külföldre havonta 50 Lel.
Köb. 24. Egyes szám 3 Lel.
Vasárnap 5 Lel. (Bucur-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetési tarifa szerint.

XLVII. évfolyam, 224. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897-1932.

Vasárnap, 1932. szeptember 25

Gyilkosok

Irta: Dr. Nagy Sándor

Herkulesfürdőn fejszecsapásokkal megölték egy házaspárt, — Csernovicban az inkvizíció rémségeire emlékeztető kegyetlenséggel halálra kínozták az anyát és leányát, mert nem adhatták elő a banknál lévő pénzüket, — Bucurestiben a kedélyes „Tata Moșu“ névre hallgató vén haramia lölte le néhány ezer lej miatt a tisztességes matrónt, — amerre nézünk, mindenféle rablógyilkosságokról olvasunk. De nemcsak Romániában, hanem az egész világon, hiszen Magyarországon most is egy sánta gyilkossal bajlódunk. Párisban tegnap ölték meg egy villa tulajdonosát, mindenütt rettenetes elszaporodtak a háborzongató, szörnyű emberölések, kegyetlen gyilkosoknak, elvetemült rablóknak rémes büntetést. És ezek mellett még nagy számmal történnek meg az anyagi indoktól mentes, politikai szenvedélyekből, szerelmi féltékenységből, vagy az emberi lélek ezer, különféle indulataiból és extatikus állapotából fakadó gyilkosságok. A nemrég lezajlott németországi választásokon néhány száz embert pusztítottak el kölcsönösen a versengő pártok és a közvélemény nemcsak egyhangú nem volt a felháborodásban, hanem pártállások szerint szolidaritást vállaltak a gyilkosokkal, — az orosz Gorgulov pedig, aki Franciaország tiszteletreméltó, agg köztársasági elnökét ölte meg, a vérpad árnyékában egy eszméért elszennvedett vértanusággal hivatkozott.

Mióta civilizációról lehet beszélni, talán soha béke-időben olyan olcsó nem volt az emberélet, mint most, amikor valósággal egymásra halmozódnak a főbenjáró bűncselekmények. Semmiféle állat a maga fajtáját el nem pusztítja, csak a farkasoknak szokása, hogy kinzó éhségükben a golyótól megsebesített, vérző és elbukó társukat elnyomják és felfalják. Alighanem innen ered az a mondás: „homo homini lupus“, az ember embertársa-hoz olyan, mint a farkas. Ez a „teremtés koronájának“ pesszimiztikus jellemzése, amely mégis tulsötét, mert teljesen elhomályosítja az elvitathatatlanul létező emberi erények nagyszerű, magas, sokszor fenséges megnyilatkozásait.

De vajon miben lehet az ijesztő számú gyilkosságok, emberölések magyarázatát megtalálni. Unos-untalan halljuk a választ, hogy az okokat a gazdasági válságban és az ebből eredő, kétségbeesítő nyomorúságban kell keresni, melyek a statisztika adatai szerint, a vagyon-és életelleni bűnözésnek emelkedését vonják maguk után. Ami a statisztikát illeti, az nem egyéb, mint a társadalmi jelenségek technikailag összegyűjtött adat-halmaza, számok összeadása és csoportosítása, anélkül, hogy általános igazságokat nyújthatna és így, akár a bűnügyi- akár a morál-statisztikát vizsgáljuk, ezekből megnyugtató, egyetemes tanulságokat nem vonhatunk le még akkor sem, ha a matematikához a filozófiát hívjuk segítségül. A statisztika tehát a bűntettek szaporodását nem igazolja kétséget kizáró megbízhatósággal és annál kevésbé adhatja ezek magyarázatát. Nem vitás, hogy a gazdasági nyomorúság, a munkanélküliség, a legszükségesebb élelmiszerek hiánya, a fenyegető éhség, a családnyomorának kétségbeesítő és tehetetlen tudata, továbbá a tulzó, világmegváltást hirdető eszmék fanatizmusa, könnyen adja az ölé fegyvert a gyilkos kezébe. De, ha el tudjuk kép-

Lord Rothermere megváltik a Daily Mail főszerkesztői állásától

A lap vezetését fiának adja át — A lemondást nem erősítették meg

Londonból jelentik: Világszenzációszámú menő hirt jelentenek a késő éjszakai órákban az angol fővárosból. Arról van szó, amint a MTI londoni tudósítója jelenti, hogy az Evening Standard című lapban ma egy fékre nem érhető hír látott napvilágot, amely arról tett jelentést, hogy Rothermere lord, a Daily Mail főszerkesztő-tulajdonosa meg-

váltik állásától és helyébe fia, a Budapesten is ismert Esmond Harmsworth ép, aki a közeljövőben nevével jegyezni is fogja a nagy angol világlapot.

A hír valódiságát természetesen nehéz a jelen pillanatban ellenőrizni és a londoni táviratjelentés is csupán fenn-tással közli, mert mindeddig illetékes helyekről nem érkezett meg a megerősítése.

„A vagyonellenőrzésről szóló törvény határhöve lesz a politikai életnek“

Minden párt örömmel vette az új törvényt — Lupu szerint a kormánypárt megrágalmazta őt — Egymilliárd lejjel csökkentették az idei költségvetést

Rang kormányparti képviselő a köztisztviselők, különösen a bírók helyzetét vázolta. Popovici igazságügyminiszter megfelelő orvoslást ígér. Rang rámutat arra, hogy a törvényeszeknek télire nincs szénük, sem fájuk. Pilac a besszarabiai hidak megjavítását sürgeti.

Lupu: Erdélyben husz helyen is láttam befejezetlen hidakat. Ugy látszik, szándékosan nem fejezik be a hidakat, hogy az árvíz elvige és ujakat kelljen csinálni. Ezenkívül 14 ezer nyugdíjas keresett fel azzal, hogy nem kapják az illetményüket. A közpénzeket eltérő-zolják és ezért nem jut a nyugdíjakra.

Ezután folytatták a vagyonellenőrzési és becsületvédelmi törvények vitáját. Marton Ernő dr. a zsidópárt nevében örömmel üdvözli a javaslatot, amely az ország lakosságának régi követelménye. Ezt a törvényt a korrupció elleni törvénynek kellene követnie.

A képviselőház délutáni ülésén a vagyonellenőrzésről szóló törvényjavaslat vitájának első szónoka dr. Muth Gáspár (német) volt. A román Corpus Juris-nak — mondta — 500

zeln, hogy az ősembernek természeti törvénye volt, hogy a zsákmányszerzésben szerencsésebb társát a létfenntartás ösztönéből furkósbottal föbe kólintsa, ma már az élelmszerzést gyilkosság okául elfogadni nem lehet, bármily nagy is a nyomor az egész világon.

Az okokat tehát nemcsak az általános pauperizmusban kell keresni, mikor látjuk, hogy a gyilkosok sokszor olyanokból kerülnek ki, akik munkájukkal még becsületesen fenntarthatják volna magukat. Bizonyára az erkölcsiség végső sülyedéséhez hozzájárulnak bizonyos természeti rejtelmek, titokzatos törvények, amelyeket még nem ismerünk és amelyekre talán ráillik az a megállapítás: „ignorabimus“, sohase fogjuk megismerni. Anélkül, hogy ezt a jelenséget megmagyarázni lehetne, sokszor egyszerre megindul, mint egy tömegszuggesztió, vagy lelki fertőzés, a gonosz-

év múlva is határhöve lesz ez a törvény, mert ennek megszavazásától lehet számítani a román politikai élet regenerálódásának kezdetét. Ha az államélet vezetőinek becsületessége kétségbe vonható, az ország erkölcsi alapjai meg-inognak.

Usum (szociálista) kijelenti, hogy pártja a javaslatot megszavazza abban a feltevésben, hogy ez a purifikálásnak csak a kezdetét jelenti és a folytatása következni fog.

Utolsónak Perieteanu előadó beszélt és hangsúlyozta, hogy ha a múltban elkövetett valamennyi hűtlenséget a törvény alapján nem is lehet megtorolni, az mindenesetre elérhető lesz, hogy a jövőben csökkenteni fogja a visszaéléseket és olyan botrányos esetek, mint a múltban, ezentul nem fognak előfordulhatni.

Ezután a napirendi vita megszakításával a Kamara megszavazott három pénzügyi javaslatot, még pedig a folyó évi állami költségvetésnek 1032 millióval való redukálását, a Banca Nationala alapszabályainak módosítását és a devizaforgalom korlátozásáról szóló pénzügyminiszteri előterjesztést.

ságnak, elvetemültségnek, lelketlenségnek áradata és az ember vadállattá aljasul. De mikor most az ember bűnös hajlamát a természeti okozati láncolatba beállítom, távol áll tőlem elfogadni azt a felfogást, mintha az ember egyáltalán nem rendelkezne szabad akaratával és így tetteiért felelősség nem terhelné. Minden embernek van annyi szabad akarat, hogy választhat a jó és rossz között és minden ember, még törvényes tilalom nélkül is, a maga lelkiismeretében átérzi azt a legegységibb erkölcsi törvényt: ne ölj! Az államnak feltétlen joga van ahhoz, hogy a bűnösök ellen védekezzen és kötelessége, hogy a polgárok életét és vagyonát megoltalmazza. Ennek elérésére, minden államnak kizárólagos alapelve: az utilitárius, célszerű szempont, vagyis barbarizmus nélkül azok a módok, amelyekkel a bűnök számát legbiztosabban csökkentheti.

Hat napot töltenek Budapesten az „Aradi Közlöny“ Fülléres gyorsvonatának utasai

Elfogták a herculesfürdői gyilkosság egyik tettesét

A különös utas - A szemüveges hölgy - A nyom, amely a gyilkosokhoz vezetett - Letartóztatják az egyik tettest - Hogyan történt a gyilkosság?

Herkulesfürdőről jelentik: A herculesfürdői borzalmas rablógyilkosság ügyében, melynek halálos áldozata, mint ismeretes, Eberle Christián nagykereskedő, a tegnapi nap folyamán *véletlenül* fordulat következett be. A herculesfürdői nyomozó hatóságoknak ugyanis sikerült a gyilkosok személyazonosságát megállapítani és egyikük, Bratesanu Stefan herculesfürdői villatulajdonos már a rendőrség kezei között van. A másik két gyilkos, Bratesanu Jonel, ugyancsak villatulajdonos és Senciulescu Fanny ploiesti-i asszony. Bratesanu Jonel szeretője egyelőre ismeretlen helyen tartózkodik.

A gyilkosok nyomára tulajdonképpen egy nagyszebeni uriaszony vezette a nyomozó hatóságokat. Az uriaszony szeptember 11-én utazott Herculesfürdőre. Piatra-Olt állomáson felszállt egy ismeretlen hölgy és ugyanabban a fülkében helyezkedett el, ahol a szebeni urinő tartózkodott. Csakhamar megismerkedtek egymással és a barátság még szorosabbá vált, amikor a szebeni nő megtudta, hogy utitársa szintén Herculesfürdőre utazik. Az ismeretlen hölgy azt mondta utitársának, hogy még sohasem járt a fürdőn. Turnu-Severin közelében, az ismeretlen szemüveget vett elő utazótáskájából és fel akarta illeszteni. Nagyon nehezen ment, szinte látszott rajta, hogy nem szokott szemüveget viselni és csak bizonyos célzattal akarja fölvenni, pedig szükség sincs rá. Amikor megérkeztek Herculesfürdőre, ott teljesen otthonosan viselkedett, bár utközben azt mondta, hogy még nem járt ott. A kocsit egyenesen az Eberle-villához irányította, később azonban meggondolta magát és odaszólt a kocsishoz, hogy előbb a Mircea-villába hajtson. Ide megérkezve, az egyik ablakból egy férfi hajolt ki, mire az asszony felkiáltott:

— Te vagy az, Jonel?

Ezzel be is ment a villába, előzőleg azonban a nagyszebeni uriaszonyt is meghívta. A szebeni nő azonban ezt a villát nem találta alkalmasnak és tovább hajtatott az Eberle-villába.

Felismerik a rejtélyes gyilkost

A nyomra vezető szerdán az egyik német újságban elolvasta a gyilkosság leírását és a közölt személyleírásból határozottan emlékezett, hogy az a vele utazó titokzatos hölgyre teljesen ráillik. Ezt az észrevételét a tegnapi nap folyamán közölte is a nyomozó hatóságokkal és alig félórával később az egyik gyilkos már a rendőrségen volt. A detektívek ugyanis rögtön kimentek a Mircea-villába, ahol maga Bratesanu Stefan fogadta őket. Amikor a villatulajdonos meglátta a hatóság embereit, elsápadt, védekezni vagy tiltakozni egyáltalán nem is próbált és rögtön követte őket a község házára. Teljes 12 órán keresztül hallgatták ki a gyilkos villatulajdonost, aki mindent a legapróbb részletekig bevallott. Elmondotta, hogy a gyilkosságot bátyjával és annak nőismerősével követték el. A községben ugyanis azt hallották, hogy az Eberle-családnak 4 millió lej készpénze van odahaza elrejtve. Ezt a pénzt akarták megszerezni és a borzalmas emlékü éjszakán mindenre elszánva, vasrudakkal behatoltak a villa azon lakásába, ahol Eberleék laktak.

Alig lépték keresztül a lakás küszöbét, a mikor a házaspár felébredt és észrevéve őket, segítségért kiabálta. Ekkor hozzájuk ugrottak és a vasrudakkal agyba-töbe verték őket. Amikor látták, hogy Eberle meghalt, anélkül, hogy a pénz után kutattak volna, elmenekültek. Bátyja és az asszony elutaztak Herculesfürdőre, ő azonban ott maradt, mivel nem gondolta, hogy a gyanu reáterelődne. A herculesfürdői csendőrség vezetői a gyilkos villatulajdonos elfogatása után, leutaztak Ploestbe, mivel

alapos a gyanu, hogy a másik két gyilkos oda menekült.

Bratesanu Stefan villatulajdonos letartóztatása rendkívül nagy szenzációt keltett Her-

Felrobbant és lefejezte utasait Asbóth Oszkár aradi származású mérnök új találmányú autója

Három utasával felborult a gépkocsi és a motor felrobbant -- Ketten nyomban meghaltak az autó utasai közül

Budapestről jelentik: Borzalmas szerencsétlenség színhelye volt ma a székesfővárosi fuvartelep mellett fekvő kistrákosi gyakorlótér. Asbóth Oszkár, az ismert repülőgépkonstruktor új rendszerű propellerrel ellátott autóját próbálták ki, amely eddig még ki nem derített okokból felrobbant és két halálos áldozatot követelt. A szerencsétlenség lefolyásáról az alábbiakban számol be tudósítónk:

Ma délelőtt a kistrákosi gyakorlótéren magyar és francia mérnökök jelenlétében startolt Asbóth Oszkár legújabb konstrukciója, egy új rendszerű propellerrel ellátott autó, amelynek az a sajátja, hogy a motorja nem a kerekeket, hanem a propellert hajtja és így kisebb motorikus erővel sokkal nagyobb sebességet fejthet ki. A gépkocsi gyönyörűen startolt, majd amíg már ötszáz métert megfutott, három utasával hirtelen felborult és hatalmas detonációval felrobbant. A szerencsétlenség eddig ismeretlen okokból következett be, azonban

valószínű, hogy az alváz hibája miatt robbant fel a motor.

A leváló gépalkatrészek Hegyessy József mérnököt és Vigh Mihály szerelőt újszótván lefejezték, míg Nagy Károly szerelőt súlyosan megsebesítették.

A szerencsétlenség híre a fővárosban nagy megrökönyvést keltett, nemkülönben az a hír, hogy Asbóth Oszkár kihallgatása után őrizetbe vették mindaddig, amíg a bevezetett vizsgálat nem tisztázza, hogy kit terhel a felelősség a katasztrófa bekövetkezéséért. Megállapítást nyert, hogy Asbóth Oszkár közvetlen közelből nézte a gépkocsi startját Pierre Jore francia mérnök, a nemzetközi légiforgalmi részvénytársaság megbízottja és ideiglenes budapesti igazgatójának társaságában, aki érdeklődést mutatott a találmány iránt és Asbóth-tal a propelleres gépkocsi konstrukciójáról behatóan tanácskozott. A tragikus végű szerencsétlenség ügyében a legszigorúbb vizsgálatot vezették be.

!! Legolcsóbb beszerzési forrás !!

férfi- és női kabátszövetekben. — Nagy ruhaszövet- és bélésszövetraktár a Segesvári szövetgyár vezérképviselőjénél:

Vajda Béla, Bul. Regina Maria (Andrássy-tér)

Bethlen István gróf a designált magyar miniszterelnök

Horthy kormányzó a jövő héten kezdi meg a kihallgatásokat

Budapestről jelentik: Az Új Nemzedék szerint Bethlen István gróf ma hat nevet terjesztett be a kormányzóhoz, amelyek szerinte szóba jöhetnek a kormányalakításnál. Ezek: Gömbös Gyula, Ráday Gedeon gróf, Keresztes-Fischer Ferenc, Klebelsberg Kuno, Puky Zoltán a képviselőház alelnöke, Kállay Miklós volt államtitkár. Ugyancsak beszámol arról is az Új Nemzedék, hogy Bethlen István már megkezdte a kormányalakítást célzó tanácskozásokat.

Az Est ugyancsak arról értesült, hogy Bethlen István a fenti hat nevet heteriesztette a kor-

Aradi ügyvéd és vizsgálóbíró afférje

Rendkívül kellemetlen incidens játszódott le a napokban dr. Ispravníc Sever általános ismert aradi ügyvéd és az aradi törvényszék egyik vizsgálóbírója között. Ispravníc dr. ugyanis a napokban megjelent a szóbanforgó vizsgálóbírónál, akit megkért arra, hogy egy bűnügyben bocsássa rendelkezésére a dosszár. A vizsgálóbíró kijelentette, hogy jelenleg nincs ideje, ellenben jöjjön másnap délelőtt. Dr. Ispravníc Sever másnap délelőtt 9 órakor újra megjelent a vizsgálóbíró hivatalában, az előszobában azonban figyelmeztette a grefier,

hogy a dosszár már átvitték az ügyészségre.

Ispravníc dr. által az Ügyvédi Kamarához beadott feljelentés szerint ekkor bement a vizsgálóbíróhoz és megkérdezte, hogy miért vették át a bűnügy aktáit az ügyészségre, mire a vizsgálóbíró azt válaszolta, hogy talán felelősségre akarja vonni őt ezért?

Ebből a kijelentésből szóvita támadt, mire a vizsgálóbíró kiutasította Ispravníc dr.-t szobájából. Ispravníc Sever dr. azonnal Hargóti törvényszéki főelnökhöz sietett, akinél panaszt tett a vizsgálóbíró eljárása miatt. Ugyancsak bejelentette az ügyet az aradi Ügyvédi Kamaránál, az igazságügyminiszternél és dr. Martha Sándornál, a temesvári Tábla elnökénél.

Ma éjjel 12-kor indul vissza Budapestre a Filléres gyors

Hat napot töltenek Budapestben

az Aradi Közlöny október 12-én induló Filléres gyorsvonatának utasai

A kibővült program szerint a vonattal Bécsig is lehet utazni -- Paizs Ödön, az Az Est-lapok szerkesztője, Stauber János dr. kíséretében bucsulátogatásokat tett az aradi hatóságok fejeinél -- Minden felvilágosítást megad az Aradi Közlöny és a Künstler Utazási Iroda az október 12-én induló cserevonatra vonatkozólag

A budapesti vendégek ma, vasárnap éjjel indulnak vissza Budapestre

A *Dimineata*—*Aradi Közlöny*—*Az Est-lapok* budapesti „Filléres gyors”-vonatának utasai érthetően előnyös módon felelőket kaptak Arad egész társadalmi, ipari és kereskedelmi életét. Az üzletek kirakataiban új áruk kerültek gondos kiállításra, a kereskedők a pult mögött örömmel állapíthatták meg, hogy csaknem minden egyes budapesti vendég valamilyen Aradon vásárolt, hasznos emléktárggyal kívánta emlékeztetni tenni az itt eltöltött három napot. A vendéglőkben, de különösen az esti kávéházakban a régi szép konjunktúra-időkre emlékeztető számban gyűlt össze a publikum: az aradi családok elvitték vendégeiket a mo-

vételi díja mindössze 475 lej, amely összegben nemcsak az odautazás, tehát az Arad—Budapest közötti távolság vasuti díja, hanem a visszafelé meglehetősen ut díja is bennfoglaltatik.

Bekalkulálást nyert továbbá ebbe az összegbe minden egyes utasunk vizumdíja is.

A fenti összegért tehát vizummal együtt hat napi tartózkodásra Budapestre viszi a nálunk jelentkező „Filléres gyors”-utasokat az *Aradi Közlöny* cserevonata, amely minden utas számára fenntartott helyeivel Aradról indul, hogy átszállás nélkül, ugyanazon szerelvényen szállítsa fel utasainkat a magyar fővárosba, sőt —

CORSO-MOZGO! HÉTFŐN PREMIER!

Szerelmem a Rajna mentén.

Zenés vígjáték a rajna menti városok vidám életéből eredeti felvételekkel.

DAISY DORA, IGO SYM, TRUS van ALTEN, JULIUS FALKENSTEIN

zikba, utána pedig a kávéházakba. Jó üzletet csinált a városi autobusjárat is, amelynek a forgalma jelentékeny módon fellendült az elmúlt három nap alatt, eltekintve a fogadtatás tömeg-forgalmától, amely külön nem remélt és megérdemelt nagy jövedelemhez juttatta az autobus-vállalatot.

Akciónk sikere

Az *Aradi Közlöny* kiadóhivatalában ugyan csak megelégnünk a rendes napi forgalom. Telefonjaink egész nap csengenek, az érdeklődő aradiak, meg budapesti vendégeink egymás kezébe adják a kilincset. Vannak, akik utlevél-ügyekben kérnek felvilágosításainkat: egyre számottevőbb azonban a romániai „Filléres gyorsvonatunk” indulásának körülményei felől informáltatják magukat. Ma már mindenki tudja, hogy a hivatalos „Filléres gyors”-akció megbizottja Aradon az *Aradi Közlöny*, tehát

a mi számozott helyekkel induló vonatunk utasait a magyarországi rendezőség részéről hivatalos fogadtatás várja.

Ez kifejezésre is jut indulásunk időpontjában, amennyiben október hó 12-én, legelsők az *Aradi Közlöny*—*Dimineata*—*Az Est-lapok* cserevonatja indul Aradról Budapest felé, hogy ott utasaink hat teljes napot töltsenek el a legkülönbözőbb, jelentékeny kedvezmények biztosítása mellett.

A mindjobban megnyilvánuló érdeklődésre való tekintettel újlag megírjuk, hogy a romániai „Filléres cseregyors” Aradról, az *Aradi Közlöny* rendezésében október hó 12-én, szerdán délután indul. Az utazás rész-

amint hátrább részletesen megírjuk — még tovább is. Cserevonat-akciónk ügyében az *Aradi Közlöny* kiadóhivatala egész nap, este 7 óráig áll utasaink rendelkezésére: ezidőben természetesen az utlevelekre vonatkozólag is mindennemű részletes felvilágosítást megadunk, sőt célszerű utbaigazításokkal is szolgálunk.

A „Filléres gyors” utasai ma, vasárnap éjjel indulnak vissza úgy Temesvárról, mint Aradról. A rozsdabarna magyar Pullman-szerelvény Temesvárról

vasárnap éjjel pontosan 11 óra 30 perckor érkezik be az aradi vasútállomásra.

Eddig az időpontig az aradi budapesti vendégei valamennyien a vasútállomáson gyülekeznek. Az *Aradi Közlöny* intervenciójára Aradváros autobusüzem-igazgatósága vasárnap estére a főtvonal autobus-forgalmának idejét éjjel utáni egy óráig hosszabbította meg. Eddig az időpontig éjjel 11 órától kezdődőleg kettőzött számú buszok közlekednek a Szabadság-térről a vasútállomásig terjedő útvonalon, hogy ugv a vendégeket, mint az aradi kísérőket kényelmesen kiszállíthassák, a rendes nappali autobus-tarifa árai mellett. A buszvezetők tömegét a budapesti „Filléres gyors” elindulása után ugyancsak ezek az autobusok várják, ki-ki tetszés szerint igénybeveheti a rendes tarifális ár mellett.

A „Filléres gyors” éjjel 11 óra 59 perckor robban ki az aradi pályaudvarról Budapest felé.

A budapesti vonat indulására való tekintettel

az *Aradi Közlöny* kiadóhivatala vasárnap délelőtt rendkívüli szolgálatot tart,

hogy vendégeink még az indulás napján is, vasárnap délelőtt 8 és 12 óra között valamilyen átvehessék utleveleiket és megkaphassák esetleges információikat. Ugyanígy reggel 8 és 12 óra között permanens szolgálatot tart vasárnap a Künstler-vizumiroda is.

A mai nap folyamán egyébként Paizs Ödön szerkesztő, a budapesti *Az Est-lapok* igazgatója, aki a magyar „Filléres gyors” ügyeit dirigálja, Stauber János dr., az *Aradi Közlöny* képviselőjének társaságában bucsulátogatást tett Aradváros és Aradmegye közigazgatási hatóságainak vezetőinél. A „Filléres gyors” magyarországi központi adminisztrátorát a városházán Botoc Elek dr. polgármester Albu Livius alpolgármester társaságában szívélyes fogadtatásban részesítette és behatóan érdeklődött, hogyan érzik magukat Aradon a „Filléres gyors” vendégei, milyenek új impresszióik annyi eltelt év után...? Paizs Ödön Stauber János dr.-ral együtt elsősorban is megleg szavakkal a feledhetetlen élményű pályaudvari fogadtatásért mondott őszinte köszönetet Aradváros vezetőségének, melynek emlékét valamennyien a szívükbe zárva viszik magukkal Aradról: aztán közvetlen és élénk eszmecsere fejlődött ki a beszélgetők között.

Erdélyi polgármesterek Budapestben

Paizs igazgató ismertette a város vezetőivel annak a nagyszabású, későbbi „Filléres gyors”-akciónak részletes tervét, amelyet már a közeljövőben juttat megvalósításra a bucsulátogatás, az *Aradi Közlöny* és a budapesti *Az Est-lapok* közös szervezése. Kifejtette, hogy a most-érkezett budapesti „Filléres gyors”-vonat romániai cserevonata az *Aradi Közlöny* rendezésében október hó 12-én, szerdán délután indul Budapest, sőt Bécs felé, majd annak a reményének adott kifejezést, hogy ezzel a vonattal nemcsak Nagyvárad, Kolozsvár és Temesvár városok polgármestereit láthatják szeretettel várt vendégül Budapestben, hanem Aradváros polgármesterét is, aki így követni fogja Bucuresti főpolgármesterének, Dobrescu Aurelnak példáját.

A magyarországi akció vezetősége reméli, hogy októberben így sikerül valamennyi erdélyi város polgármestereit vendégül tisztelnie Budapestben. Az érkező erdélyi polgármestereket Budapest székesfőváros nevében Ripka Ferenc dr. főpolgármester, az idegenforgalmi társaságok, valamint a Kereskedelmi Kamarák képviselőivel együtt fogja üdvözölni az állomáson, majd ezeknek a napoknak elmúltával Ripka dr. budapesti főpolgármester vissza fogja adni Dobrescu Bucuresti-i főpolgármester budapesti vizitjét. Azon a harmadik „Filléres gyors”-vonaton, amelyen az októberi budapesti látogatást követőleg Ripka dr. főpolgármester

CORSO-Mozgo

MA 5 1/2, 7 1/2 és 9 1/2 órakor!

Hol a legbájosabb EGGERTH MÁRTA a magyar sztár?

CSOKATTASÉ!

című vidám filmaperettben: LEO SLEZÁK — MAX HANSEN. Ma utójjára!

Ma olcsó matiné helyárrakkal! Délelőtt 11 és fél órakor:

Fehér párdúc!

LONCHANEY és LUPE VALEZ nagyszabású filmje délután 3 órakor. MIKOR LESZ AZ ENYÉM! EGGERTH MÁRTA és GEORG ALEXANDER, énekes táncos, humoros filmaperettje!

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

Bucurestibe megy, Budapest város képviselője sorra vissza kívánja adni Nagyvárad, Kolozsvár polgármestereinek október 12-iki látogatását, majd a bucaresti-i vizit után az 6-királlyságon keresztül Temesvár és Arad érintésével térne vissza Magyarországra. Ennek a nagy kerülő-utnak egyedüli célja pedig az lesz, hogy *Temesváron és Aradon ugyanezek viszonzza a polgármesteri látogatásokat*, egyben pedig Aradváros polgármesterével is egyetértőleg intézményes alapokon adja át az állandó forgalomnak a pompásan bevált „Filléres gyors” két országot egy körbe egyesítő utvonatát.

Az interimár-elnök válasza a meghívásra

Botiuc Elek dr. polgármester nagy tetszéssel értesült a fentiekben vázolt tervekről, majd a következőket mondta:

— Örömmel hallottam, hogy budapesti vendégeink jól érzik magukat városunk falai között. A „Filléres gyors” intézményét szerencsés eszköznek tartom a két szomszédos ország lakosságának közvetlen érintkezése szempontjából, amely épp ezért nagy jövőre is látott. A magam részéről szívből köszönöm a szívélyes meghívást és ígérem, hogyha módomban lesz, október hó 12-én, az *Aradi Közlöny* induló cserevonatán *feltétlenül eleget is kívánok tenni a vendégszerető maghívásuknak*.

Lázár Ágoston dr. megyei prefektus, majd Popu M. János dr. megyei alispánál tettek ezután tisztelgő látogatást az aradi „Filléres gyors”-akció rendezői. A közigazgatási hatóságok fejei előtt Paizs Ödön ugyancsak bensőséges szavakkal mondott köszönetet a szívélyes és megértő fogadtatásért, majd intím eszmecsere indult meg a „Filléres gyors” további terveire vonatkozólag a beszélgetők között. Moga Romulus dr. rendőrkezesztor számára Az Est-lapok képviselője külön köszönetet mondott azokért a tapintatos, szép külsőségekért, amelyekkel Aradváros rendőrhatalommal a maguk részéről is ünnepiessé avatták Aradváros rendőri szolgálatát, a budapesti vendégek itt tartózkodásának időtartamára. Az aradi hatóságok vezetői egyébként egyöntetűen együttérzésükről biztosították az akció képviselőit, akiknek megígérték, hogy személyesen is részt vesznek a cserevonat október 12-iki indulásán.

Ripka budapesti főpolgármester fogadja a cserevonatot

Paizs Ödön a délután folyamán meglátogatta az *Aradi Közlöny* szerkesztőségét, ahol olvasóink számára az alábbi nyilatkozatot tette:

— Öszintén meghatott mindnyájunkat az a nagy megértés, amellyel Arad a magyar vendégeket fogadta. A hatóságok részéről olyan lekötő szívélyességgel fogadták a „Filléres cserevonat” eszméjét, hogy ez a megértés reményt nyújt arra, hogy *nem egyszerű próbálkozásról van szó, hanem az elsőt követni fogja a többi is*.

— Az Est-lapok nevében megbeszéltem Lázár Ágoston dr. megyei prefektus, Popu M. János dr. alispán, Botiuc Elek dr. polgármester és Moga Romulus dr. rendőrkezesztor urakkal, hogy a mi vonatunkkal, amely Aradról az *Aradi Közlöny* rendezésében indul Budapestre, sőt onnan Bécsbe is, *jöjjenek el ök is feltétlenül*. Ezt megelőzőleg előadtuk tervünket Budapest főpolgármesterének dr. Ripka Ferennek is, aki már a kezdetől fogva szeretettel karolta fel a mozgalmat. Arad és Temesvár polgármestereivel fog együtt Budapestre érkezni az Az Est egy másik „Filléres cserevonat”-ával Kolozsvár és Nagyvárad polgármestere és így a négy legnagyobb erdélyi város vezetői Buda-

pesten találkoznak a magyar főváros reprezentatív vezetőségével.

Általános óhaj, hogy Ripka dr. főpolgármester, a magyar idegenforgalmi testület, valamint a Magyar Kereskedelmi és Iparkamarák vezetői együtt adják vissza ezeket a látogatásokat. Az Est egy későbbi, október, vagy november végi „Filléres gyors”-vonatán. Az erre vonatkozó pontos tervek még nem készültek el, mert ezeknek pontjait a polgármesterek együttesen beszéltek meg. Amint azonban az itteni hatósági vezetők nyilatkozatában megállapítható, ez az érdekes terv a legteljesebb megértésre talál és azok, akik városaink élén állanak, személyes kapcsolatok révén közel kerülnek egymáshoz és kimélyítik a népek közzeledésének gondolatát. Meg vagyok arról győződve, hogy az aradi közönség az október 12-iki polgármesterlátogatás budapesti jelentő-

Bécsig mehetnek az Aradi Közlöny Filléres gyorsvonatának utasai

Az Aradi Közlöny „Filléres gyors”-vonata tehát pontosan október hó 12-én, szerdán délután indul Aradról és Budapestre éjjel 12 órakor érkezik, természetesen már a magyar időszámítás szerint. Utasai október hó 18-án, kedden éjjel indulnak vissza Aradra, miután egy vasárnapot is ott töltöttek Budapesten, ahol történetesen az őszi sportszezon legkiemelkedőbb eseményének lehetnek szemtanúi. A Hungária-uti pályán egy sportdélután keretében szerepel a három nagy futbalcsapat: a Hungária, az Ujpest és a Ferencváros. A pontokért folyó küzdelemben a Ferencváros a Nemzetivel, az Ujpest a Hungariával méri össze erejét. Az utóbbi találkozás az idei évad első derby-mecse. Október hó 19-én, reggel a „Filléres gyors” visszaérkezik Aradra.

A. Friedmann iriszabósága

Bul. Reg. Maria 15., Verboș-ház, I. em.
Legkényesebb igényeknek megfelelő
öltönyt készít 7-800 Lejért.

ségét azzal fogja hangsúlyozni, hogy minél többen Budapestre jönnek a „Filléres cserevonat”-on.

— Az Est szerkesztősége különben — fejezte be nyilatkozatát Paizs Ödön — ugyanazal a szeretettel fogja várni az aradiakat, mint amilyen kedvességgel és figyelemmel fogadta az *Aradi Közlöny* az „Az Est” utasait. Az „Az Est” utazási irodájában (Erzsébet-körút 18-20.) az egész idő alatt a legnagyobb készséggel fogunk az utasok rendelkezésére állni és nem lesz olyan megvalósítható óhaj, melyet a legnagyobb örömmel ne teljesítenénk. Az aradi vendégeink találkozási helye lesz minden bizonnyal az „Az Est” utazási irodája is.

érkezik. A bécsi utasaink még egy órát Budapesten tölthetnek, mert a „Filléres gyors” éjjel 12 órakor indul tovább Lőkősházán át, Arad felé, ahová, — mint fentebb jeleztük, — október hó 19-én reggel fut be.

Éjfélkor vesznek búcsút Aradtól a budapesti vendégek

Ma, vasárnap éjfélkor búcsúztatjuk a „Filléres gyors” aradi vendégeit. Bizonyosra vehető, hogy az éjfél órákban, az új ivlámpák fényében uszó aradi uccákon újra megindul a tömeg, amelyet a fogadtatáson láttunk, hogy elkisérje vendégeit az állomásra, amely számos dertis és megható búcsúvétel tanúja lesz — az október 12-iki viszontlátásig ...!

Értesítés!

3 vagon befőttes és ugorkás üveg beérkezett,

kicsinyben és nagyban a legolcsóbb áron kapható

SZABÓ ALBERT

Üveg- és porcellán nagyáruházában, ARADON.

Utazási akciónknak egy újabb kedvezményes kibővítési lehetőségéről is már most hírt adhatunk. Arról van szó, hogy az „Az Est” rendezőbizottságával folytatott tárgyalásaink eredményeképpen lehetővé tehetjük az október hó 12-én induló „Filléres gyors”-unk utasai számára, hogy Aradról ugyancsak a legkedvezőbb feltételek között

Budapesten át, Bécsig mehessenek.

sőt ugyancsak akciónk keretei között visszafelé is a „Filléres gyors”-sal jöhessenek. A részletes program-tervezetet későbbi számainkban közöljük, a feltételekkel együtt. Egyelőre azonban annyit máris közölhetünk, hogy akik Bécsbe is el akarnak látogatni az Aradi Közlöny „Filléres gyors”-án, azok október hó 15-én reggel indulhatnak Budapestről Bécs felé. Bécsi érkezési idő az Ostbahn-hofra déli egy óra (középeurópai idő). Bécsből visszafelé gyorsvonatunk október hó 18-án este indul, ugyancsak az Ostbahn-hofról és 18-án este 11 óra 30 perckor már Budapestre

Gramofon-felvevőkészülék Aradon

Bizonyára sokan emlékeznek még az Edison-féle fonográfra, amelynek töksérébe kellett beszélni, jobban mondva kiabálni.

A mai modern gramofon-lemezek igaz, szintén ezen elvek alapján készülnek, de a felvétel tisztasága már sokkal komplikáltabb folyamatot követel meg. Ma már nem kell a felvevő-készülék tökséréjébe kiabálni, hanem egy, a rádióstudióhoz hasonló helyiségben elhelyezett mikrofon előtt beszél, énekel, stb., a szereplő művész.

Egy ilyen modern gramofon-felvevő készüléket helyezett üzembe az aradi Vértess rádió-cég.

A felvétel egy teljesen elzárt fülkéből „a stúdióból” történik. Itt vannak a különböző mikrofonok és a jelző-berendezések, továbbá egy pianó elhelyezve. A szomszédos helyiségben van a tulajdonképpeni felvevő-készülék, amelyen esetleg az elkészült lemez azonnal lejátszható.

Sztolár Jenő.

Játszon az Allami Osztályorsjátékon,

de vegye sorsjegyeit a BANCA ROMANA bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

a WAGONS-LITS // Cook Menetjegyirodában, Minorita-palota.

Minden második sorsjegy nyer: a rizikó tehát csak 50%! — Amibe a sorsjegye kerül: tíz más helyen könnyen megtakaríthatja. — Öt hónap alatt kilenceszer huznak ki egymilliótól ötmillióig terjedő nyereményt! Mindenkinek egyforma esélyel vannak: ne tizze el tehát szerencséjét: Vegyen még ma egy Osztályorsjegyet Wagons-Lits // Cook irodában, a Minorita templommal szemben

„Fekete vágókat” leplezett le a városi főállatorvos

Tízezer lej büntetést róttak ki

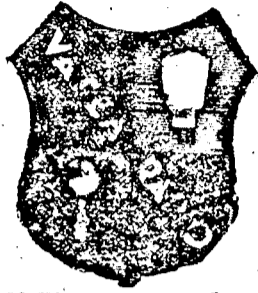
Váratlan felfedezést tett a szombat esti órákban Popovici Dávid dr. városi főállatorvos, aki éppen az aradi mézárasmestereket razzlázta végig. Sala György ségai sertés-kereskedő házának udvarán megállapította, hogy ott öt darab sertést a városi vágóhid megkerülésével vágta le és a lebélyegezetlen húst a közeli Eisele-féle hűtőkamrába hordták át. Popovici dr. „in flagranti” csípte el a manipulánsokat és intézkedésére a húst a vágóhidra szállították, hogy megvizsgálják, vajon egészségesek voltak-e az állatok. Sala mézárasmestert addig is 10.000 lej megfizetésére kötelezték a kihágás miatt.

MOST ÉPÍTSE

MOST MODERNIZÁLJA

RÁDIÓJÁT

VATEA RÁDIÓCSÖVEKKEL



Nagy árleszállítás

Változatlanul kitünő minőség

306

Új típusok az összes kapcsolásokhoz

VATEA, Cluj, Calea Regele Ferdinand No. 14.

INGYEN SORSJEGYET KAPNAK

az „ARADI KÖZLÖNY” előfizetői

Sorsjegy-láz Aradon és a megyében — Az „Aradi Közlöny” ajándéka: mindenki, aki félévre kifizeti az előfizetési díját, egy ingyenes sorsjegyet kap

Októberben már játszik az Aradi Közlöny ajándék-sorsjegye

A szerencse szeszélyes istenasszonya az utóbbi napokban Aradra mosolygott és gazdagon ontotta bőségszarujából a tarka bankjegyeket néhány szerencsés aradi és aradmegyei családra. Valósággal sorsjegy-láz ütötte fel a fejét Aradon és megyeszerte, a különböző sorsjegyvásárlással foglalkozó cégek alig tudják kielégíteni a közönséget. Még azok is átterjedt a láz, akik ezelőtt sohasem játszottak sorsjeggyel, mert mély benyomást tett rájuk az a körülmény, hogy egyszerre többen nyertek Aradon és a megyében jelentős számottevő összegeket. Az egyre nagyobb méreteket ölt sorsjegyvásárlási-láz arra készítette az Aradi Közlöny kiadóhivatalát, hogy új és különleges meglepetést nyújtson hatalmas olvasótáborának.

Tudjuk, hogy sokan vannak, akik nem nélkülözhetik a mai viszonyok közepette még azt az összeget sem, amely egy sorsjegy

amely hosszú évtizedeken át egybekapcsolta lapunkat olvasóival. Számos esetben igazoltuk be a múltban is, hogy nem riadunk vissza áldozatoktól, amikor az Aradi Közlöny előfizetői évtizedes ragaszkodásának méltánylásáról van szó. Bizonyosak vagyunk abban, hogy áldozatkészségünk eme újabb tanujelét szeretettel, elismeréssel fogadjuk az Aradi Közlöny folyton növekvő előfizetési táborába.

Legyen az általunk ajándékozott sorsjegy az a varázskulcs, amelynek segítségével az Aradi Közlöny hű olvasói át lépnek a szerencse kapuján. Sohasem lehet tudni, kire mosolyog a szeszélyes istenasszony és az, aki talán nem is számít rá, egyik napról a másikra dusgazdag ember lehet. Az Aradi Közlöny igyekszik megadni erre az alkalmat előfizetőinek. Próbálja meg mindenki, ami annál is könnyebb, hiszen nem kell külön pénzt kiadni a sorsjegyekért.

Tízezer lejért cserélt gazdát

árverésen egy gyógyszerlár

Nem mindennapi árverés folyt le Nagyváradon. Birósági végrehajtó asszisztálása mellett a Iepure György tulajdonát képező Hygienia-gyógyszertárat a tulajdonos 24.000 lejt képező házbértartozása fejében elárverezték. Az árverésről, tekintettel a gyógyszerekre, ezuttal elmaradtak az ismert árverési hiénák. Elsősorban a mérgek kerültek árverésre, amelyekre csak gyógyszerészek tarthattak igényt. Legjobb keletje volt az illatszereknek és kozmetikai cikkeknek, amelyeknél már élénk versengés indult meg. Végül a berendezés került árverésre, amelyet ugyancsak egy gyógyszer-tartulajdonos vett meg. Az árverésről felvett hivatalos jegyzőkönyvet felküldték a közegészségügyi miniszteriumba, amelynek tanúsága szerint a teljes gyógytárat tízezer lejért adták el.

Fényes délben betörték egy belvárosi kalapszalomba

Betörők jártak Dora Margit üzletében — Felkészítették az iróasztalt, ahonnan 1600 lejt vittek el

Vakmerő betörés történt ma a kora délutáni órákban Arad egyik legforgalmasabb helyén, a volt Széchenyi-uccában. A betörést Bora Margit Neuman-palotában lévő kalapszalomban követték el, az ebédidő alatt. A kalapszalom tulajdonosnője, délben, amikor lezárja üzletét, nem szokta lehuzni a redőnyt és csupán kulcsra zárja az ajtót. A betörő, vagy betörők, akik ismerősek lehettek a helyzettel, azt az időpontot használták fel tettük végrehajtására, amikor az uccán a legkisebb a forgalom és nyilván fél kettő és fél három között követték el a betörést, amelyet az üzlet egyik alkalmazottja vett észre, amikor délután három órák ki akarta nyitni a bolti helyiség ajtaját.

Az üzlet tulajdonosnője ugyanis rendszerint negyed négy és fél négy között szokott lemenni a szalomba, míg az üzlet kinyitását egyik megbízható alkalmazottjára bizza. Ez megdöbbenve vette észre, hogy az ajtó, amelyet ki akar nyitni, nincs bezárva. Rosszat sejtve lépett a helyiségbe, ahol az iróasztal fiókját, amelyben a pénzt szokták tartani és, amelyet a tulajdonosnő távozás előtt bezárt, az asztal lapján találta. A fiók üres volt, abból minden pénzt elvittek. Ugyancsak ki akarták nyitni azt a fiókot is, amelyben értékes bársonyholmikat szoktak elhelyezni, azonban nyilván megakadályozhatták tervükben őket, mert ezt már nem hajtották végre. Az eseményről azonnal értesítették a tulajdonosnőt, valamint a rendőrséget, amelynek részéről Detesán komiszár, az első rendőrkerület vezetője és Nádabán György detektív szállottak ki a helyszínre. Mint megállapítást nyert, a betörők álkulccsal nyitották ki az üzlet ajtaját, a fiókot pedig vésővel feszítették fel és onnan 1600 lejt készpénzt vittek el. A rendőrség megindította a nyomozást.

Csuz-

és idegbántalmakban szenvedők egyértelműen dicserik a Togat-tabletták gyors és biztos hatását. Togat a kórokozó anyagokat természetes úton távolítja el. Oldja a húgysavat és nagy mértékben bakteriumölő. Egy kísérlet meg fogja győzni! Ragaszkodjék a Togat-hoz, nincs ennel jobb! Több mint 6000 orvosi vélemény! Minden gyógyszerárban Lei 52,—

Togal

megvásárlásához szükséges. Az Aradi Közlöny általánosan ismert áldozatkészségével módot nyújt olvasóinak arra, hogy teljesen díjmentesen sorsjegyhez jussanak.

Mindenki, aki lapunk előfizetési árát, havonként 70 lejt félévre október 17-ig előre kifizeti, tehát 420 lejt fizet be, ingyenesen kap az Aradi Közlöny kiadóhivatalától egy nyolcados sorsjegyet, amely a Román Állami Osztályosjáték legközelebbi, azaz második osztályának első húzására szól.

Aki megújítja előfizetését és kifizeti az Aradi Közlöny kiadóhivatalában a 420 lejt, éppen úgy részesül ebben a kedvezményben, mint az újonnan belépő előfizetők, akik egyszerre fél évet kifizetnek. Ezért az aránylag kis összegért tehát

az előfizető fél éven át kapja Erdély egyik legnívósabb, legjobban szerkesztett és legfrisebb napilapját, ezenkívül ajándéka kap egy 125 lejt erős sorsjegyet, azaz mondhatni, visszakapja majdnem két hónap előfizetési díját.

Az Aradi Közlöny újabb áldozatával még szorosabbra akarja fűzni azt a köteleket,

Örömmel, szeretettel nyújtjuk át előfizetőinknek a nekik szánt sorsjegyet és reméljük, hogy az októberi húzáson rájuk is mosolyog a szeszélyes istennő és hamarosan módjukban fog állani nekik is, mint néhány nappal ezelőtt szerencsés elődeiknek, hogy aktatáskával kezükben várják valamelyik bank pénztáránál az ölükbe hulló ezresbankókat...

Nagy bolettábűnügyben nyomoz a budapesti rendőrség

Budapestről jelentik: A főkapitányság bünyügyi osztálya a budapesti királyi ügyészség, a pénzügyigazgatóság és a pénzügyminiszterium néhány nap óta

nagyszabásu bűnügy felderítésén dolgozik. A bűnügy részleteit a legszigorubb titokban tartják.

Napokkal ezelőtt nagyarányu bolettavisszaéléseknek jöttek nyomra.

Napok óta szakadatlanul tartanak a kihallgatások. Tegnap délután az ügyben fordulat történt. A kihallgatások egész sorát folytatták le a bünyügyi osztályon. Ma délelőtt az ügy iratai ismét az ügyészség elé kerültek.

A temetkezési csoportok vagyonát nem adja ki a Polgári Jótékony Egyesület csak abban az esetben, ha az új csoport jogi személyiséget nyert

Izgalmasnak ígérkező közgyűlés -- Az új alakulatba mindkét csoport tagjainak be kellene lépni -- Angel István dr. nyilatkozata

Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület két temetkezési csoportjának ügye holnap, vasárnap délelőtt jelentős stádiumba jut. A temetkezési csoportok tagjai hónapokkal ezelőtt ismételt rendkívül izgalmas lefolyású gyűlésekre jöttek össze, amelyeknek végül is az lett az eredménye, hogy elhatározták a Polgári Jótékony Egyesület kebeléből való kiválást. Ez a határozat a Jótékony Egyesület választmányára elé került, amely azt jóváhagyta és utasította a temetkezési csoportok igazgatóságát, hogy tegye meg a szükséges lépéseket a külön jogi személyiség megszerzése, a független csoportok megalakítása, valamint annak érdekében, hogy a csoportok eddigi tagjai egyenként és kivétel nélkül belépjenek a független alakulatba.

Az alapítók hívták össze a közgyűlést

Az alakuló közgyűlésre már megtörtént az összehívás, az erre vonatkozó hirdetmények meg is jelentek és a közgyűlést holnap délelőtt

maguknak azt a jogot akarják fentartani, hogy az igazgatóságot három évre ők nevezzék ki. A jogi személyiségekről szóló törvény viszont határozottan előírja, hogy az egyesületek vezetősége évről-évre a tagok által választandó meg szótöbbséggel, tehát ki van zárva annak a lehetősége, hogy egy alapszabály, amelyben a vezetőséget előre három évre kinevezik, akár a királyi törvényszék, akár a munkaügyi minisztérium jóváhagyását elnyerje. Értesüléseink szerint a Polgári Jótékony Egyesület temetkezési csoportja tagjainak egy része csak akkor hajlandó az alapítók által kreált új egyesületbe átlépni, ha azok teljes mértékű biztosítékot tudnak adni arra vonatkozólag, hogy a Polgári Jótékony Egyesület által vállalt kötelezettségeknek eleget fognak tenni. Ezzel kapcsolatban ezek a tagok előreláthatólag már a holnapi közgyűlésen felvilágosításokat fognak kérni.

A temetkezési csoportok tagjai körében felmerült és fentemlített aggodalmakkal kapcsolatban beszélgetést folytattunk Angel István

alapítók jogi tanácsosaikhoz juttatták el. Hogy ezeknek a tárgyalásoknak mi lett az eredménye, azt nem tudom, mert arról még nem kaptam értesítést. Véleményem szerint egy olyan nagy taglétszámmal és vagyonnal rendelkező közületnek, mint a két temetkezési csoport, külön jogi személyiséggel kell bírnia és éppen ezért ezt meg is kell szereznie. A csoportok tagjainak egyébként elsőrendű érdeke, hogy az új alakulatba minél többen, helyesebben mondva mindannyian belépjenek, mert csak ezáltal biztosíthatók eddigi joguk. Mi történne akkor, ha például kétezeren átlépnének az új alakulatba, de ezeröttszázan a Polgári Jótékony Egyesület kebelében akarnának maradni? Ez egyik csoport számára sem lenne előnyös, mert nézetem szerint a csoportoknak — a temetkezési járulékok befizetésének a szempontjából — elsősorban az az érdekük, hogy minél több taggal rendelkezzenek, mert annál több járulékot tud be. Én már most egy dolgot kijelenthetek — és azt hiszem, hogy ez a leglényegesebb —: az Aradi Polgári Jótékony Egyesület vezetősége mindaddig nem adja át az új alakulatnak a csoportok vagyonát, vagyis a kiválást mindaddig hivatalosan nem is ismeri el, amíg az alapszabálytervezetet a munkaügyi minisztérium vezető véleményével le nem küldte az aradi törvényszékhez, ami által biztosítottá vált a külön jogi személyiség megszerzése. Nem adjuk ki tehát a csoportok vagyonát mindaddig, amíg nem látjuk világosan, hogy azok tagjainak az új alakulat is ugyanolyan jogokat biztosít, mint amilyeneket eddig élveztek, így tehát jogos érdekeiken semmi csorba nem eshet.

Visszautasított módosítások

Értesüléseink szerint az alapítók között a gyűlés összehívásával megbízott igazgatóságnak csak egyetlen tagja van, míg a többi igazgatósági tagok várakozó álláspontra helyezkedtek mindaddig, amíg a Polgári Jótékony Egyesület ügyvezető véleményét meg nem hallják az alapszabálytervezetre vonatkozólag. Az egyesület két ügyésze — dr. Gabos Jenő és dr. Cotioiu Romulus — azonban, mint értesülünk, nem fogadták el azokat a módosításokat, amelyeket az alapítók jogtanácsosai ajánlottak és az alapszabályokat újból visszaküldték a jogtanácsosoknak. A holnapi alapítógyűlésen mindezek a dolgok bizonyára szóba fognak kerülni és megvitatás tárgyát fogja képezni az alapszabálytervezet is, amelyet a közeljövőben már felküldenek a minisztériumba véleményezés végett. A temetkezési csoportok tagjainak körében a holnapi gyűlés elé általános érdeklődéssel tekintenek és éppen ezért a gyűlés lefolyása is nem mindennapi érdekességi lesz.

Tanító Urak!

SZENTPÉTERY-féle tankönyvek
Sándor Ferenccel, a prefektúrával szemben

MEGALAKULT

a törvénykezést egységesítő bizottság

A bizottság feladata

Bucurestiből jelentik: Popovici Mihály igazságügyminiszter ma megbeszéléseket folytatott a Legfőbb Törvényekélesztő Bizottság tagjaival, a törvénykezés egységesítése tárgyában. Ennek a problémának az előkészítésére hír szerint egy bizottságot küldenek ki, amelynek tagjai lennének: két semmitörvénybíró, két törvényelőkészítő tanácsag, két ügyvéd és az igazságügyminisztérium két szakreferense. A bizottság feldolgozná a büntetőtörvénykönyvet, a büntető perrendtartás, a polgári törvénykönyvet, a polgári perrendtartás és a kereskedelmi kodex egységesítésének tervét. A javaslatokat a parlament jövő ülésszaka elé terjeszti majd a kormány. Ugyanakkor megbizta az igazságügyminiszter a bizottságot a büntető törvények egységesítésére is.

Bucurestibe költözöm,
Ezen a héten megkezdem a
modern disz- és használati
tárgyak árusítását
soha nem látott olcsó árakon.

M. FISCHER

üveg- és porcellán nagyáruház

Arad, Fehérkereszt épület.

Modern képkeretezés féláron.

fél tíz órakor az Ipartestület nagytermében fogják megtartani. A temetkezési csoportok tagjai sorában természetesen élénken vitatják és mérlegelik a várható eseményeket és főleg azt, hogy eddigi joguk biztosítása szempontjából megtörténnek-e a kellő intézkedések? A tagok egy csoportja azt vallja, hogy helyesebb lett volna, ha az összehívó hirdetményt nem az „Alapítók” kumulatív neve alatt írják alá, hanem névszerint felsorolják az alapítókat, ami több bizalmat váltott volna ki. Ugyancsak sok megbeszélés tárgyát képezi az a körülmény is, hogy a meghívó jogi személyiséggel rendelkező jótékony egyesület alakulását hirdeti, de ennek ellenére annak szövegéből az tűnik ki, hogy a napirend pontjai értelmében közkereseti társaság alakul, kivéve azt, hogy megállapítanak a részvénytőkét és igazolják, hogy annak 30 százaléka be lett fizetve. A meghívó harmadik pontja felmentvényt kér az alapítóknak, amit jogász tagok véleménye szerint jogi személyiséggel bíró jótékony egyesületnél nem lehet megadni. A hatodik pontban pedig az alapítók

dr. volt polgármesterrel, a Polgári Jótékony Egyesület elnökével, aki a következőket mondotta:

Szükséges a jogi személyiség

A Polgári Jótékony Egyesület választmányára — mint ismeretes — megbizta a temetkezési csoportok igazgatóságát az új egyesület megalapításával, a külön jogi személyiség megszerzésével, az új alapszabályok kidolgozásával, valamint az alapító közgyűlés összehívásával. A Polgári Jótékony Egyesület mindezekben a munkálatokban nem kíván aktív részt venni és csak akkor kapcsolódik be újból az eseményekbe, amikor a csoportok igazgatósága neki az események alakulásáról jelentést tesz. Éppen ezért mindazokkal a kérdésekkel kapcsolatban, amelyeket egyesek most kifogásolnak, nem nyilatkozhatom. Ami az alapszabályokat illeti, mi meg akartuk könnyíteni a két csoport vezetőségének munkáját és ezért a mi ügyészeinket biztuk meg az alapszabálytervezet elkészítésével, amelyet viszont ők, az

Halló! A MESSENGER BOY gyorsan és pontosan elvállal mindennemű megbízásokat 10, 15, 20 lej árban, az ut távolságához mérten. Ebédkosztot hához viszünk blokkal, egy hónapra 120 Lej

Október 12-én indul a Dimineata — Aradi Közlöny — Az Est „Filléres-gyors” cserevonata

Aradi tisztviselő

bonyodalmas válópere

A férj ügyvédje a tárgyaláson mondott le feleségnek képviselőtéről

Fordulatokban gazdag válópert tárgyalt ma az aradi törvényszék második szekciója. A válókeresetet B. Pál aradi tisztviselő indította felesége ellen és az első tárgyaláson a törvényszék felhívta a Világosra távozott feleséget, hogy az életközösséget férjével állítsa vissza. Hat hónap elteltével ma került ismét főtárgyalásra a válóper, amelyen a válni akaró férj bejelentette a törvényszéknek, hogy felesége a felhívásnak nem tett eleget és nem tért hozzá vissza. A férj jogi képviselője ezen az alapon kérte a válás kimondását.

Meglepetésszerűen a különváltan élő feleség jelenlevő tanuk kihallgatását kérte a törvényszéktől, akikkel beigazolta, hogy két ízben tért vissza férjéhez. Az első ízben a férj letagadtatta magát, a második visszatérés alkalmával pedig a feleségét kerekén kiutasította az otthonból. A tanuk erre letették az esküt is, mire a férj ügyvédje váratlanul felállt és bejelentette, miután a férj ezt eltitkolta előtte, nem hajlandó tovább vállalni képviselőtét, bejelenti a törvényszéknek, hogy megbízatását visszaadja.

A törvényszék a feleség által bejelentett tanuk eskütele, valamint az ügyvéd kijelentése után elutasította a tisztviselőt keresetével.

Az őszi szezon megkezdődött!

SZABÓ ALBERT

tüveg- és porcellán áruháza

ARAD, Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 20. szám.

Csupa értékes, szép és hibátlan használati és ajándék tárgyat árusít
Lei 60, Lei 100 és Lei 280 áron
Kirakatalnk minden szónál meggyőzőbben beszélnek!

Örömmel értesítjük nb. vevőközönségünket, hogy 5 wagon szenzációsan olcsó porcellán és fayance árunk érkezett, melynek elárusítását
1932. szeptember 29-én

kezdjük meg. Ismét kapható lesz 8 leies tányér és a 6 darabból álló tál-sorozat 66 lejért, melyet annakidején a háziasszonyok néhány nap alatt elkaptak.

Építésszek, építetők, asztalosok, vállalatok,
valamint minden magánfél figyelmét felhívjuk, hogy az őszi hűvös időjárás beálltával szükséges

épület- és ablaküvegezéseket
a legolcsóbban, legegyszerűsebben, leggyorsabban végezzük el.

Kérjen tőlünk ajánlatot, biztosak vagyunk benne, hogy itt is mi vagyunk a legolcsóbbak.

A „Filléres Gyors” utasai kirándultak a Hegyaljára

Az Aradi Közlöny, a vendégek kérésére, kirándulást szervezett Radnára — látogatás a kegytemplomban és a kálvárián — Autobuszon Lippafüredre. A „Filléres gyors”-látogatók köszönete

„Szeretettel várjuk Budapesten az Aradi Közlöny utasait”

Vidám jókedvű csoport robogott ki ma reggel nyolc órakor a Hegyaljai Villamos különkocsiján az aradi villamosállomásról. Az Aradi Közlöny plakátjai már messziről hirdették, hogy a különkocsiban a „Filléres gyors” Aradon tartózkodó vendégei tesznek kirándulást a Hegyaljára. Már a megérkezés napján nyilvánították többen kívánságukat az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, hogy szeretnének Radnára kirándulni. Lapunk készséggel tett eleget vendégeink kívánságának s nyomban érintkezésbe lépett a Hegyaljai Villamosvasúttal. Gold Emil vezérigazgató lekötelező szeretetreméltósággal állott rendelkezésünkre és külön elsőosztályú kocsit adott a „Filléres gyors” kirándulói számára.

Indul a különvonat

Ma reggel hét órakor várta az utasokat a kirándulás vezetője, Marosi Rudolf, az Aradi Közlöny munkatársa a villamos-állomáson és gondoskodott arról, hogy az utasok minden tekintetben kényelmesen utazhassanak. A villamosvasut megbízásából Basch állomásközpont a legnagyobb előzetekénnyel és szeretettel segítette elő, hogy az Aradi Közlöny különvillamosán utazók átszállás nélkül utazhassanak Radnára, valamint, hogy a visszatérés, a villamos menetrendjétől függetlenül, teljesen a kirándulók tetszése szerint történjen.

Fél nyolc óra tájban már gyülekezni kezd-

tek a kirándulók, akik nyomban beszálltak a részükre fenntartott kocsiba. Hamarosan zsufozásig megtelt az Aradi Közlöny kocsija és pontosan nyolc órakor elindult a villamos. Vidám beszélgetéssel, tréfákozással telt az idő, majd, amikor Mikalacán robogott keresztül a villamos, a magyarországi kirándulók megdöbbenéssel nézték az árvíz még most is látható nyomait.

Az Aradi Közlöny munkatársa a kirándulók között mai Aradi Közlönyöket oszt ki, hogy az idő jobban teljen és a magyarországiak elismerő szavakkal köszönik meg lapunk figyelmességét. Nagyszerű hangulatban telik az utasok ideje és észre sem vesszük, amikor már a végállomásra érkezünk. A radnai villamos-állomásonál Folcz Sándor, az Aradi Közlöny agilis radnai tudósítója várja az utasokat és az egész csoport nyomban a templomba megy, ahol Pater Timotheus, a radnai kolostor guardianja fogadja a vendégeket. Felgyulnak az ősi templom villanylámpái, az utasok csendes imát mondanak, majd a guardian kalauzálása mellett megtekintik a templomot. Pater Timotheus érdekes magyarázatokkal ismerteti az emlékek történetét. Ezután a búcsukról beszél.

— Az idén kétszáz ezer búcsus látogatta meg a radnai templomot — mondja — és egyedül szeptemberben 85 ezren jöttek.

A templom meglátogatása után a Kálváriára mennek a kirándulók és itt töltik el az

időt egészen délig. Délben a Szalkai-féle vendéglőben volt kedélyes hangulatu társaság.

A program azonban ezzel még nem fejeződött be. Az Aradi Közlöny munkatársa közli a kirándulókkal, hogy Lippafüred igazgatójának, Popa Miklósnak figyelmessége folytán módjában van bemutatni egyik szép fürdőhelyünket, mert külön autobuszt bocsátott rendelkezésre.

— Nagyon helyes — mondják kórusban az utasok. — Már indulhatunk is.

Gyalog sétálunk át Lippára, ahol a község háza előtt vár bennünket Lippafüred autobusa. Negyedórás ut után érkezünk meg a fürdőtelepre, amelynek parkjában csoportokra oszlanak a kirándulók. Sétával, beszélgetéssel, magyarázattal telik az idő, a séta folyamán meglátogatják a kirándulók a lippafüredi forrást is, ahol nagyszerű ásványvízzel üditik fel magukat. Pillanatokként repülnek az órák, alig vesszük észre és már délután négy óra. A kirándulók fáradtak már, az utazás és gyaloglás érezteti hatását.

Rózsát kaptak a hölgyek...

Távozás előtt még egy kedves meglepetést tartogatunk a kirándulóknak. A fürdőigazgatóság engedélyével megfosztjuk virágaiktól a rózsátöveket és minden hölgy szép rózsákat kap emlékként. S azután indulunk visszafelé. A villamos pár perces várakozás után az állomás elé robog. Megyünk haza. A hangulat visszafelé már csendesebb, látszik, hogy kora reggeltől voltunk talpon. Fél hét óra tájban újra Aradon vagyunk. A „Filléres gyors” kirándulói pedig búcsút vesznek az Aradi Közlöny munkatársától, akit arra kérnek, tolmácsolja meleg köszönetüket az Aradi Közlöny kiadóhivatalának azért a sok figyelmességért, amellyel a vendégeket elhálmozta.

— Igyekezni fogunk revansálni magunkat — jelentik ki. — Várjuk október 12-ikét, az Aradi Közlöny cserevonatát, mindnyájan kiinn leszünk a pályaudvaron, hogy fogadjuk az aradiakat. És éppen olyan szeretettel várjuk az Aradi Közlöny utasait, mint amilyenel itt bennünket fogadtak...

H I R E K

Malacok a pályában...

A csempészet mindenkor virágzó, ha nem is egészen szabályszerű iparág volt. De annak aki ebben az iparágban vitte is valamire, fura-fangosnak, ötletesnek és vakmerőnek kellett lennie, máskülönben az első kísérletnél elbukott. Valuta a cipőtalpban, selyemmel kitömött hölgyek, s egyéb ehhez hasonló trükkök, már régen a mult hagyományai közé tartoznak, ezekkel a határok szigorú vámellenőreit becsapni nem lehet. Aki ennél újabbat nem tud, az ne is fogjon bele. Ma már zseniáltság kell a csempészéshez. S ezen a téren az ember folyton ujjat tanul, bizonyítja ezt egy ma érkezett soproni jelentés.

Sopronban — mondja a rövid jelentés, — rájöttek arra, hogy az osztrák csempészeknél igen keresett cikk a malac, mert a Magyarországon három-négy pengőért vásárolt malacokat Ausztriában 12—20 schillingért adják el. De nehéz kijátszani az éber fináncokat. Tehát mit tesznek a leleményes osztrák csempészek. Egyszerűen leitatják a malacot, amely a sok szesztől elalszik. Aztán pályába teszik, főként raknak fejcsékjére és mint ürüga kis csecsemőt szállítják át ölben a malacot a határon. Azaz csak szállították, mert most már a vámosok is rájöttek a trükkre és közelebbről tekintik meg a „gyamus csecsemőket”.

Még jó. Mert ha így haladt volna a dolog és netalán nagyobb állatok konjunktúrája áll be, még megérhetjük volna, hogy kecses kis borjúkat visznek át lenge leányruhákban, vagy édes piciny csikókat vezetnek „kézenfogva”, hosszú nadrágba és cipőbe öltöztetve — a legközelebbi vásárra...

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változban felhős, meleg idő, egyes helyeken még esők várhatók.

CENTRAL MOZGÓ: FELFORDULT VILÁG. Énekes vigjáték. VLASTA BURIAN, FRIEDL HAERLIN, MABEL HERIOT, HARRY FRANK.

SELECT MOZGÓ: Utóljára, A SPANYOL TÁNCOSNŐ. (Ké a gyerek?) Énekes vigjáték. FRITZ SCHULZ, BETTY BIRD, R. A. ROBERTS, SZABÓ OSZKÁR, LIZZI WALDMÜLLER.

Előadások 5, fél 8 és fél 10 órakor.

SELECT MOZGÓ: Dél előtt fél 12 órakor matiné. DR. PENNING A NŐORVOS.

CENTRAL MOZGÓ: Délután 3 órakor 8 lejtel: A FELTÉKENYSÉG DÉMONA.

HÉTFŐN: premier a SELECT MOZGÓ-ban: AZ ISTENEK FIA, keleti tárgyú dráma, RICHARD BARTHELMESS és CONSTANCE BENNETT a főszerepekben.

Kérdezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

— **Operáción esett keresztül Titulescu.** Bécsből jelentik: Mint ismeretes, Titulescu néhány nap előtt füloperációt hajtottak végre. Az operációból az államférfi már teljesen felgyógyult, úgy, hogy rövidesen Genf-be utazik.

— **Aláírás előtt a francia—orsz megneemtámadási szerződés.** Párisból jelentik: A Paris Midi Genf-ből érkezett jelentései szerint úgy tudja, hogy a közeljövőben aláírják a francia—orsz megneemtámadási szerződést.

— **Madgearu megérkezett Bucurestibe.** Bucurestiből jelentik: Ma délután öt órakor megérkezett az Orient-expresszsel Madgearu ipar és kereskedelemügyi miniszter, akút barátaival meleg ünneplésben részesítettek.

— **Leszállítják a tisztviselőfizetéseket Franciaországban.** Párisból jelentik: Az Echo de Paris arról számol be, hogy a kormány tervbe vette, a közalkalmazottak fizetésének leszállítását. A kisebb köztisztviselői fizetéseket 5 és 6 százalékkal, míg a nagyobbakat 8 százalékkal szállítják le a tervek szerint a közeljövőben.

— **Főtárgyalásra tüzték ki a gázoló szilágyi ügyét.** Budapestről jelentik: Szilágyi Klára autógázolási ügyében a tárgyalást szeptember 30-ikára tüzték ki. Szilágyi Klára és Déry autóoktató újabb szabadlábra helyezési kérelmét elutasították.

Négy miniszteri főtisztviselő tartott vizsgálatot az aradi pénzügyigazgatóságon

Felülbírálták az egyes szakosztályok ügymenetét — Mindent a legnagyobb rendben találtak a pénzügyigazgatóságon

Az aradi pénzügyigazgatóságon ma négy miniszteri kiküldött főtisztviselő folytatott nagyarányú hivatalos vizsgálatot, amely alkalommal a pénzügyigazgatóság teljes ügymenetét vizsgálták felül. A kora délelőtti órákban Muresan, Dragomirescu, Alaci és Bateala miniszteriumi főtisztviselők jelentek meg Caba Gyula pénzügyigazgatónál, akinek bejelentették kiküldetésük célját. Azután megkezdték az egyes ügyosztályok felülvizsgálását.

Ezzel az alkalommal formális vizsgának vetették alá a tisztviselőket, akiket részletesen kikérdezték az ügymenetről, valamint az egyes ügyek elintézésének módjairól. A főtisztviselők közül hárman külföldi tanulmányúton voltak és az egyes államok pénzügyi adminisztrációjának tanulmányozása után kaptak megbízást az ország pénzügyigazgatóságainak felülvizgálatára.

— **Meghosszabbították az államási pénztárnoknövi vizsgálati fogságát.** Az aradi törvényeszké váditanácsa ma foglalkozott Hajduk Jonelné, az aradi államási pénztárnoknövi ügyével, akinek vizsgálati fogságát egy hónappal meghosszabbította.

Az e héten megrendelt

selyem paplanokat

vasárnap és hétfőn kirakatainkba kiállítjuk

RUTKAY & BOTYE

fehérnemű üzlet.

— **Beleznay István rajz- és festőiskolája megnyitni kezdők és haladók részére.** Piata Avram Iancu 21., I.

— **Fantasztkus hírek a szovjettel folyó tárgyalásokról.** Bucarestből jelentik: A Szovjettel folytatott tárgyalásokról a legkülönbözőbb hírek láttak napvilágot, amelyek minden komolyabb alapot nélkülöznek. Ihetékes helyről közlik, hogy a román—orsz tárgyalások ügyében a helyzet a jelen pillanatban lényegesen kedvezőbb, mint volt néhány hét előtt. Rigában a tárgyalások nem folytatódhatnak, ellenben néhány nap múlva Genfben új tanácskozások kezdődnek.

— **Felfedezte a rendőrség a zugvalutások szövetkezetét Budapesten.** Budapestről jelentik: A rendőrség ma hajnalban nagyarányú lefolytatásokat eszközölt. Felfedezték a budapesti zugvalutások szövetkezetét. Ez a társaság hamis utlevelék és egyéb illetéktelen okmányok révén, egész vagyont szerzett magának. Az éjszakára még 17 letartóztatást várnak.

az ártalmatlan (bécsi)
WALDHEIM
soványító pastillákról?

— **Hakoah gyöngycsapata—Ügyvédek 4:1 (1:0).** A Hakoah gyöngycsapatának csillogása elhomályosította az Ügyvédek együttesének tudását. Az Ügyvédek kapusa rossz védőnek bizonyult, mert utat engedett Emmer (2) Katz és Pollák góliainak. Az ügyvédek becsületgőliát Lejtmann szerezte. A vezető bíró Engel Marci volt. A súlyos eredményt az ügyvédek megelébbzték, ennek következtében a revansmeccsre a jövő hét szombatján kerül sor.

— **AAC Fekete kakasok—Evezős válogatott mérkőzés elmaradt,** ugyanis az AAC pályára kitűzött meccsre az evezősök nem jelentek meg teljes számban.

— **Halálozás.** Helmy Ádám 78 éves korában elhunyt. Temetése a felsőtemető halottasházából, vasárnap, folyó hó 25-én délután 6 órakor lesz.

— **Statáriális bíróság elé kerül a pesthidegkuti gyilkos.** Budapestről jelentik: A pesthidegkuti büntetőtörvényeszké ügyészsége ma döntött a pesthidegkuti gyilkos ügyében. Az ügyészség ma délután hirdette ki döntését, amely szerint Eder Józsefet hétfőn statáriális bíróság elé állítják.

A vizsgálat alkalmával a főtisztviselők megállapították, hogy a pénzügyigazgatóságon a legpéldásabb rend található az egyes ügyosztályokban és a beérkezett ügyiratok elintézése késedelem nélkül és a törvények szellemében történik meg. Különös meglegedésüket nyilvánították az adóhivataloknál, amelyek nem tértek el az ugynevezett belga könyvelési rendszertől, amelyet a miniszterium egy ízben hatályon kívül helyezett, azonban most ismét visszaállítják, mivel a számadások könnyebben ellenőrizhetők.

A tisztviselők körében különben az a hír terjedt el, hogy a főtisztviselők vizsgálata összefüggésben áll a kormány által tervbe vett tisztviselői létszámcsoökkentéssel. A főtisztviselők az aradi vizsgálat befejezése után a tervek szerint a temesvári pénzügyigazgatósághoz utaznak át.

Benkert Klára külföldi utjáról visszatérve, a francia tanítást megkezdi. Strada Romanului 3. 3251

— **Iparművészeti tanfolyam Aradon.** Iparművészeti tanfolyamot nyit október elsején Fried Aladárné, akinek tanfolyama már az elmúlt évben is kitünően bevált és Arad urti társaságaiban nagy népszerűségnek örvendett. A tanfolyam a „Suzane” kalapszalonn Bul. Regina Maria 9. számú ház (új Neuman-épület) első emeletén levő helyiségében nyílik meg, ahol addig is iparművészeti kiállítás tesz tanúságot az elmúlt év kitünő eredményeiről. A kiállított tárgyak közül különösen feltűntek F. Kornis Cica rézmunkái, fafaragásai, kartonázs-munkái. Pap Sári gyönyörű francia gobelin szövésai és művirágai, Farkas Olga csodás tűllhímzései és babái, diszpárnái. Weinfeldné Zeisel Bözei lámpái, bőrmunkái. Pártos Baba kiváló izlésű, óriási tüllpárnája, bőrmunkái, szövésai. Székely Klári diszkotésű, kifinomodott izlésű könyvei, bőr- és selyemtárcái, valamint a többi tanítványok különféle, valóban művészi munkái.

Fog a mai viszonyok folytán a legmérsékeltőbb árak mellett készül **Halmos** fogászni. Círea Bannai (Asztalos S.-u.) 2

— **Aradi magánalkalmazottak táncestélye.** Kedélyes hangulat, őszinte jókedv uralkodott ma este a Magánalkalmazottak Egyesületének estélyén, amelyet a Bársony-házban lévő nagyteremben tartottak meg. Az estély keretében Nemes László, a vigalmi bizottság elnöke nagyhatású beszédet mondott az egyesület terveiről és céljairól, amelyek különösképpen a munkanélküli magánalkalmazottak felszólására vonatkoznak. Majd Révész Imre egyesületi vezető mondott beszédet, amely után kezdetét vette a tánc, amely a késő éjjeli órákban ért véget.

Kapható gyógyszertárakban és drogériákban, **Dobozonként 115.— Lej.**
Az eredmény meglepő!

— **Szál- és körömfájás Radnán.** Aradmegye állatorvosi hivatalának ma jelentették, hogy Radnán a szarvasmarhaállománybn több szál- és körömfájási megbetegedést észleltek. Martha Sándor dr. megyei főállatorvos megtette a szükséges intézkedéseket, nehogy a veszedelmes betegség láb- ra kapjon a többi falvakban is.

— **Tizenhat esküvő volt ma Aradon.** A város- házán ma szokatlanul élénk forgalom uralkodott az anyakönyvi hivatalban. Botioc Elek dr. polgármester 16 fiatal párt adott össze a délelőtti folyamán. Ugylátszik, a nyár az aradi lányok szempontjából már a koraöszre — megérlelte gyümölcsseit...

— **Új színházi bizottság az aradi színháznál.** Aradváros interimár-bizottsága külön színházi bizottságot küldött ki a színház átadásának és leltározásának munkálatai ellenőrzésére. A bizottság tagjaivá dr. Nagy Sándort, Grapini Romulust, Popa Constantint és Jegesi Károly dr. városi fő- ügyészt választották meg.

Az ijedtségtől megvakult egy nagyváradi urileány

Budapesti rokonaihoz határátlépéssel igazolvánnyal ment, amelyről azt hitték, hogy nincs rendben — Az orvosok tehetetlenül állanak a különös esettel szemben

Budapestről jelentik: Spitz Olga nagyváradi illetőségű urileány két hét előtt Budapestre érkezett rokonainak meglátogatására. Az urileány határátlépéssel igazolvánnyal ment át Magyarországra s alig tartózkodott rokonainál néhány napig, amikor megjelent náluk egy detektív, aki azzal állított be, hogy a Romániából érkezett hölgyet keresi. A leány a belső szobából hallotta, hogy a detektív elmondta rokonainak, hogy nincsenek rendben az iratái és ebből súlyos kellemetlenség származhat reá nézve.

Spitz Olga megrémült attól a kilátástól, hogy határátlépésének súlyos következményei lehetnek, de nem mozdult a szobából. Hamarosan kiderült, hogy a detektív nem is a

leányt keresi, hanem egy szintén Romániából érkezett és velük egy házban lakó másik hölgyet. Ennek tisztázása után a detektív eltávozott, a rokonok pedig átmentek a másik szobába, ahol megdöbbenve látták, hogy a leány bizonytalanul támoanyag ide-oda.

Rémülten ugrottak mellé és ekkor észrevették, hogy Spitz Olga szemej meredten tekintenek a semmibe. A leány pedig fájdalmas hangon kezdett kiáltani, hogy nem lát, megvakult. A megdöbben rokonok azonnal kórházba szállították, ahol az orvosok megállapították, hogy a nagyfokú ijedtségtől vesztette el Spitz Olga látását. A rendkívüli eset előtt az orvosprofesszorok tehetetlenül állanak. Spitz Olga rokonai táviratilag értesítették a leány szüleit a szerencsétlenségről.

— Dr. Boros Ernő fogorvos rendelését új-ból megkezdte, Strada Consistoriului (Batthyány-ucca) 13.

— Köszönetnyilvánítás. Igen tisztelt Uraim! Egy barátom tanácsára elhatároztam régi betegségeim, rheuma, bágyadtság és ülőidegzsáma ellen az Ön Togal-tablettáit használni, s már az első csomag elhasználása után megállapíthatom e szer gyógyító hatását. E csodás készítményért legteljesebb elismerésemet fejezem ki Önöknek s a Togal-tablettákat mindenkinek ajánlani fogom. Brasov, 1931. dec. 19. C. W. Mühlbacher.

— Fogalt hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcrém. Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

— A motorikus járművek katonai összehúzó és osztályozása. Ez év október hónapjában a rendőrcsere, Str. Mărăsești (volt Kossuth-u.) közlekedési igazgatóság helyiségében működő egyes bizottság összehívja és osztályozza egyben rendőri szempontból ellenőrzi az összes motorikus járműveket, u. m. luxus autók, teherautók, motorbicikli stb. A járművek a következő sorrendben jelentkeznek: Aradmegye: 1932. október 1: aradi járás, Okt. 3: pécskai járás. Október 4: szentannai járás. Október 5: kisjenői járás. Okt. 6: világosi járás. Október 7: borosjenői járás. Okt. 8: radnai járás. Okt. 10: sebesi és halmágyi járás. Aradváros: 1932. október 11. 1—150 forgalmi sz. motorikus jármű, október 12. 151—300 forgalmi sz. motorikus jármű, október 13. 301—450 forgalmi sz. motorikus jármű, október 15. 451—600 forgalmi sz. motorikus jármű, október 17. 601—750 forgalmi sz. motorikus jármű, október 18. 751—900 forgalmi sz. motorikus jármű, október 19. 901—1050 forgalmi sz. motorikus jármű, október 20. 1051—1200 forgalmi sz. motorikus jármű, október 21. 1201—1328 forgalmi sz. motorikus jármű, 22, 24. és 25-én helyszíni szemle azoknál, akik megnevelésüket írásban jelentették be. A szemle napoként délelőtt 8—12 óra között lesz. Ezen összehívásnál és ellenőrzésnél meg kell jelenjenek azok a motorikus járművek is, amelyek valaki oknál fogva a forgalomból ki lettek véve, de üzemképesek. Akik ezen járműveket bemutatni nem tudják, kötelesek a körülmények részletes megjelölésével a bizottságnak (Sectia Circulatiei) írásban bejelenteni, amelynek alapján a bizottság az illető költségére helyszíni szemlére fog kiszállani. Az autótulajdonosok megjelenésükkor hozzák magukkal az állami adónyugtákat. Akik ez intézkedésnek nem tesznek eleget, egy a közlekedési mint a legea rechizitie alapján külön-külön lesznek megbüntetve.

— Sirkövetés. Néhai Kaudersz Mór sirkövetése ma délelőtt fél 12-kor lesz az aradi ltr. temetőben.

— Az Urodonal a legismertebb az egész világon és a legelterjedtebb olynemű gyógyszer, amely a veséket mossa, a szívet, májat, idegeket, izmokat, csuklókat, a húgysavas lerakódásoktól megszabadítja és ezáltal sok fenyegető betegségtől megóv, amely a szervezetet minden bizonnyal aláásná. Az Urodonal alaposabban hat, mint a legjobb ásványvíz és forrassó.

WEISS ILONA

zongoraművész

„Tonika-Do” módszert, modern zenenevelési tanfolyamát Aradon október 1-én megkezd. Részletes felvilágosítások és beiratások a Városi zeneiskolában 3110

— Az egyforma sorszámról ismerhetők fel a hamiskott ezer lejesek. A Banca Nationala közlése szerint az utóbbi időben igen sok, rendkívül jól sikerült ezer lejes bankjegy-hamisítvány került forgalomba. Ezek a hamis bankjegyek vékonyabb papíron vannak nyomva és a jobb sarkukban 0.154-es sorozat szám áll. Erről ismerhetők fel. Egyébként a hamisítványok igen jól sikerültek és könnyen összetéveszthetők a valódival.

— Arad kereskedelme és a Fülléres gyors. A „Fülléres gyors” aradi vendégei élénken fellelítették az aradi üzletek forgalmát. A „Juliette” kötöttáru üzlet tulajdonosnője, Rácz Gyuláné, erről így nyilatkozik: Nagy örömmel konstataáltam, hogy kirakataim izléses darabjai a pesti látogatók figyelmét is felkeltették. Ez szinte paradoxonnak látszik, de így van. Magyarország teljes ipari elzárkózottsága minden külföldi árubevitelt meghússít és a magyar ipar sem izlésben, sem technikában még nem nyújtja azt, amit a nyugati fejlett ipara. Ennek folytán a „Fülléres gyors” hölgylátogatói örömmel vásárolták meg nálam az idei őszi kötöttáru divat legújabb kreációit. Arad kereskedelmére mindenestre kívánatos volna, ha ezek a látogatások minél gyakrabban megismétlődnének.

Budapestre

szóló megbízások feladását legkésőbb szombat estig kéri: **Hollós Jenő,** volt Lázár Vilmos-ucca 5. Belárat Zrínyi-ucca.

— Vértömlesztés, vércsoportok a tudományban és a gyakorlatban. Dr. Lenart György „Isoagglutinatio és vércsoport” című műve az „Orvosképzés” októberi száma négy melléklete. Az „Orvosképzés” októberi száma négy hatalmas füzetből áll és pedig a vastag főkötően kívül Lenart fenti könyve a Magyar Szemorvostársaság júniusi és szegedi nagygyűlésének összes előadásai és egy további könyv a budapesti Gyermekklinika 1932-es orvosi nagygyűlésen tartott előadásai. A külön könyveket ingyen kapja az, aki az Orvosképzésre Lepagenál, Kolozsvár előfizet. Az évi előfizetés 500 lej, félév 250 lej. Mutatványszám ingyen. Kérje az összes ezévi számokat, az évi, vagy félévi előfizetés utánvételével Lepagenától, Kolozsvár.

Főnyereményt nyerhet, ha előfizet az

ARADI KÖZLÖNY-RE

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, kap egy nyolcad sorsjegyet az állami osztály-második osztályának első húzására

— A has teltsége, májtájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelhurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértőlulások ellensúlyozhatók. Gyomor- és bél specialisták igazolják, hogy a Ferenc József vízzel, különösen az ülő életmód következtében jelentkező bajoknál, nagyon kedvező eredményeket érnek el. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Felrobbant egy spirítuskályha, két munkás megsebesült. Budapestről jelentik: Súlyos szerencsétlenség történt az újpesti Teichner-féle butorgyárban. Egy spirítuskályha, amelyen enyvet melegítettek, felrobbant és két munkást súlyosan megsebesített.

— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” temetkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 564., a másodikban 609. számú ig esedékes a fizetés.

— Tahiba szállítják Szmrecsányi György holttestét. Budapestről jelentik: A magyar politikai életnek egyik ismert tagja, szmrecsányi Szmrecsányi György szeptember 22-én Budapesten meghalt. Szmrecsányi György Pozsony vármegye és Pozsony város utolsó főispánja volt. Hosszabb ideig a magyar országgyűlés képviselője, majd pedig a magyar nemzetgyűlés tagja és alelnöke volt. Halálát, mely 56 éves korában következett be, jelentőségén és leányán kívül előkelő rokonság gyászolja. Szmrecsányi György földi maradványainak beszentelése ma délután ment végbe Budapesten a Kerespesi-ut melletti temető halottasházában, a honnan vasárnap délután 12 órakor Tahiba szállítják és itt a csakádi sírkertben helyezik örök nyugalomra.

Fried Aladárné iparművészeti tanfolyama október 1-én újból megnyílik.

Képzést nyertnek Porzsa-, Kelim-szőnyegek, különböző gobelin szövések, tűllhímzések, rocc, különféle varrott csipkék, diszpárnák, babák, művirágok, lámpaernyők, diszkönyvkötészet, kartonázs munkák, bőr és rézmunkák, papírmase dolgok, faszobrászat, mintázás, plakettek és még sokféle iparművészeti ágból. Érdeklődés és beiratkozás „SUZANE” kalapszalonn. Bul. Reg. Maria 9., Neuman-ház, Dacia kávéház mellett

SPORT KÖZLÖNY

Kalmár Tibor vezeti a Gloria-CFR és az AMTE közötti mérkőzést

Arad kerületben összesen tizennégy meccset bonyolítanak le — Teljes üzem a II. osztályban

Vajon milyen eredménnyel zárul az AMTE és a Gloria-CFR közötti összecsapás? — ez a kérdés izgatja most Arad sporttársadalmát. Különösképpen a két klub drukker-táborában tárgyalják erősen az eljövendő mérkőzést és természetesen mindkét tábor a maga csapatára esküszik, de abban mindannyian meg egyeznek, hogy nem lesz könnyű küzdelem, mert annak a csapatnak, amely győzni akar, minden tudását latba kell vetnie. Tény az, hogy az ilyen, idegekre menő összecsapásnál nemcsak a tudás, hanem a lelkesedés is nagy mértékben hozzájárul az eredmények kialakulásához. A csapatösszeállítást legutóbbi lap számunkban közöltük, azonban a Gloria összeállítása módosult, mert Albu hülése miatt nem vehet részt a küzdelemben, így a válogatott bekket Reinhard helyettesíti, míg Reinhard posztját a szélen Marianut foglalja el. Szabó János felgyógyult a sérüléséből és ennek következtében, ez alkalommal ő veszi át Tabac szerepét és a centerhalf posztján játszik. A két csapat összecsapása bizonyosan érdekes lesz, a játék bővelkedni fog izgalmas jelenetekben. A mérkőzést Kalmár Tibor fogja vezetni.

A Gloria-pályán a nagy meccs előtt a Hakoah mérkőzik az Unirea-val. Ez a küzdelem

pontokért fog folyni, így érthető, hogy mind a két együttes a legnagyobb felkészültséggel áll a porondra. A mérkőzés favoritja a bajnoki táblázaton második helyet elfoglaló Unirea, de a Hakoah lelkes játékával meglepetést és szerethet hívne. A mérkőzés bírása Darázs, míg a határbírói tisztet Oprita és Probst tölthetik.

A fenti két mérkőzésen kívül Aradon tizennyeg mérkőzés lesz, míg az itteni kerülethez tartozó Pécskán egy II. osztályu meccset bonyolítanak le. A II. osztályban tovább folyik a nagy üzem, öt meccset játszanak le és pedig: *Tricolor pálya*: AVMSE—Titanus, bíró: Fock, határbíró Morócz. — *Egyetértés pálya*: Egyetértés—Vulturul, bíró Pálfi, határbíró Ardelean. — *Juventus-pálya*: Juventus—Virtutea, bíró Mágori, határbíró Schneider. — *Vulturul-pálya*: Frontiera—Victoria, bíró Polaretzky, határbíró Sasu. — *Pécskán*: Banatul—RAC, bíró Oravetz. — *A második csapatok részére kiírt szövetségi díjmérkőzések programja*: Hakoah—Gloria, bíró Braun. — *Ifjúsági bajnokság*: Gloria—Egyetértés, bíró Pálincás. AAC—AMTE bíró Varga. Hakoah—Soimi, bíró Szabó János. Unirea—Juventus, bíró Husztik. Titanus—Transylvania, bíró Ipsilante. Olimpia—ATE, bíró Sensedorf.

Építkezéseket, átalakításokat, javításokat

olcsón vállal

Virág Kálmán építőmester, Bulev. Carol 7. sz.

A Román Atlétikai Szövetség

megkapta az athéni olimpiász pontos naptárát Sulydobásban Fritz október 8-án, diszkoszvetésben Havaletz 16-án kerül sorra -- Jók a hosszú és középtávú eredmények a jugoszláv bajnoki versenyen

Az Athénben lebonyolításra kerülő Balkán Olimpiász közelsége még inkább kidomborítja azt az érdeklődést, amely ez alkalommal a verseny iránt megnyilvánul. Ez az érdeklődés érthető is, mert a román atlétika az utóbbi évben szemmel láthatólag fejlődött és az előjel szerinti, a Balkán Olimpiász a román atlétika diadalát fogja jelenteni. Pénteki lapszámunkban ismertettük az ankarai verseny eredményeit, amely erőpróban a legjobb bolgár és török atléták vettek részt. Az ankarai verseny eredményei után itélve, a török és bolgár atléták versenyzőink részére az elsősegért folytatott küzdelemben nem jelentenek akadályt. Mődunkban volt megismerni a vasárnap Zágrábban megtartott jugoszláv atlétikai bajnokság eredményeit, amelyek azt mutatják, hogy a szomszédos államnak csupán a futó-számokban vannak kiváló versenyzői. A görögök hallgatnak és erősen készülődnek, féltve, hogy erről az oldalról érhet bennünket meglepetés. Itt közöljük a jugoszláv bajnoki verseny eredményeit:

100 méter: Jamniczky 11 mp. (országos

rekord beállítva). — 200 méter: Jamniczky 22.6 (országos rekord beállítva). — 400 méter: Jamniczky 51.6 mp. — 800 méter: Tucsan 1 perc 59.1 mp. (országos rekord). 1500 méter: Tucsan 4 perc 11 mp. — 5000 méter: Koren 16:38.4 mp — 10,000 méter: Kovács 35:04.2 mp. (országos rekord). — Magasugrás: Buratovics 170 cm. — Távolugrás: Buratovics 664 cm. — Rudugrás: 340 cm. — Súly: Kleut 13.11 m. — Diszkosz: Kleut 41.07 m. — Gerey: Slapar 49.84 m. — 110 méteres gát: Buratovics 15.7 mp. — 400 méteres gát: Jamniczky 58.2 mp. (országos rekord beállítva). — Kalapács: Gojics 47.29 m. — Hármassugrás: Kiokovics 13.71 m. — 4-szer 100 m. staféta 45.1 mp.

Eszerint a jugoszlávok jók a középtávú futásokban, a gáton, diszkoszban és kalapácsban, rendkívül gyengék a hosszútávon és magasugrásban.

O A magyar B. válogatott Olaszországban. A magyar válogatott a Riviera válogatottja ellen október 30-án Antibesben veszi fel a küzdelmet.

Kabátszövet különlegességek

gyári árban kaphatók

Weisz Sándor segesvári selyemgyár főlerakata Str. Bratiann (Weitzer-u.) 2.

Wechsler jól szerepelt az országos bajnokság első napján

Két szettes küzdelemben verte Radu őrnagyot.

A Bucurestiben megrendezésre kerülő országos bajnokság küzdelmének első napja aradi sikert hozott. Ezen a napon állt háló elé az aradi erőlista első helyezettje, Wechsler Leo és a start jól sikerült, mert az aradi versenyző az I. osztályu küzdelem során két szettes küzdelemben 6:3, 9:7 arányban verte Radu őrnagyot, így továbbjutott a második fordulóra, ahol a temesvári Ungarral került össze, de a temesvári bajnok távolmaradása miatt Wechsler velkoverrel ismét tovább jutott. A verseny kiemelendő eredményei, I. osztályu férfi szingli: Segall—Székely 6:1, 6:4. Petrovits—Metianu 6:2, 4:6, 6:3. A többi küzdelmek nem szölitották starthoz az első klasszist.

O Román bíró a lengyel—lett mérkőzésen. Bucuresti-i Radu Istrati fogja vezetni a lengyel b. és Lettország válogatottjainak futballküzdelmét.

O A magyar profikombinált győzelmének hatása. A magyar profikombinált, mint ismeretes, lehengerelte Zágráb válogatottjait és ennek az imponáló látéknak máris jelentkezett a hatása, a mennyiben a horvát főváros futballprogramját a magyar csapatok vendégiátéka fogja adni. A II. liga válogatottja kezdi meg a sort, majd a Boeska, Hungária és Ujpest vendégszereplései következnek.

O A Balkáni Olimpiász rendező-bizottsága megküldötte szövetségünknek a verseny pontos műsorát, amelyet itt adunk: Első nap okt. 9.: A versenyzők felvonulása, 100 méteres síkfutás előfutám, sulydobás, 110 méteres gátfutás előfutám, 800 méteres síkfutás, magasugrás, 10.000 méteres távfutás, 110 méteres gátfutás döntő, 100 méteres síkfutás döntő, 4×400 méteres staféta. — Második nap, október 16: 200 méteres síkfutás előfutám, 400 méteres síkfutás előfutám, hármassugrás, 5000 méteres távfutás, diszkoszvetés, 200 méteres síkfutás döntő, 400 méteres síkfutás döntő, olimpiai staféta. — Harmadik nap, október 17: Marathoni síkfutás, 400 méteres síkfutás elődöntő, kalapácsvetés, 1500 méteres síkfutás, 400 méteres síkfutás döntő, 4×100 méteres staféta, este ünnepélyes bankett és díjkiosztás.

O Berlinben, a professzionisták világbajnoki tenniszversenyén Tilden 6:4, 8:6, 6:4-re verte a francia Raniillont, de 6:0, 7:5, 8:6 arányban kikapott a hihetetlen támadóerejű és gyors francia Plaatól.

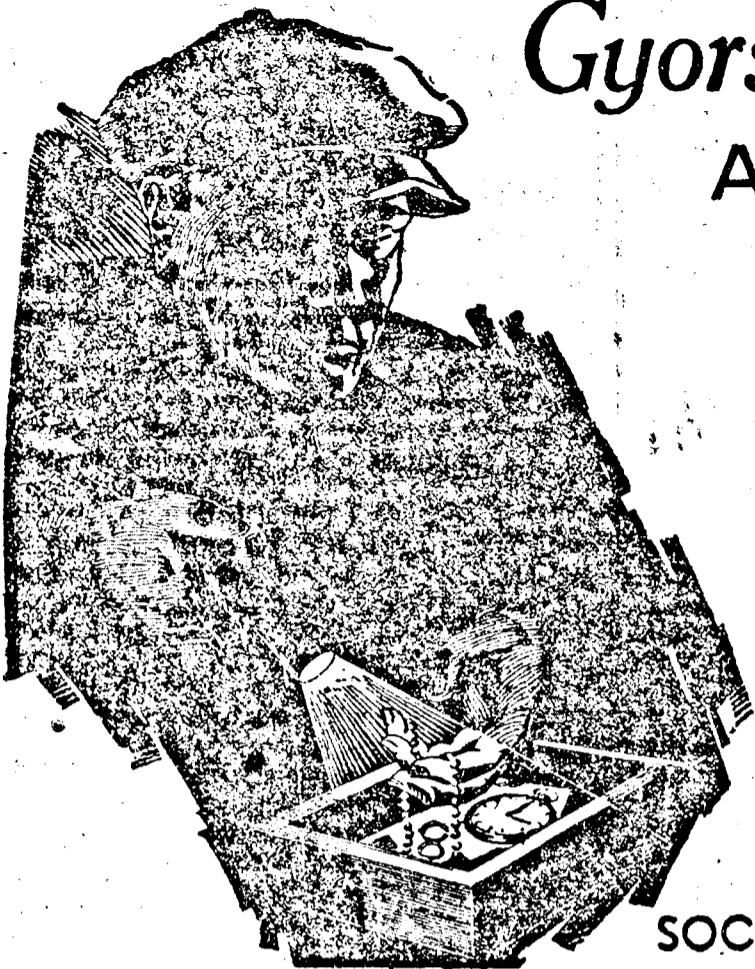
Visszaadták a tolvajok az elvitt ékszereket

Váratlan fordulat egy lopásban

Érdekes ügyben tettek ma jelentést az aradi rendőrségen. Néhány nappal ezelőtt az Aradi Közlöny is beszámolt arról, hogy Bica Valérné Sirada Serban Voda 10. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik lakásáról ötezer lej értékű ékszert loptak el. Az ügyben Zevelcuta detektív vezette be a nyomozást, aki el is fogott két kiskoru fiatalembert, akik ellen már régebben is felmerült a gyanu, hogy lopásokban részt vettek. A rendőrségnek azonban nem sikerült kétségbevonhatatlanul megállapítani, hogy ők voltak a tettesek és ezért mindkettőjüket szabadlábra helyezte. Ma délelőtt aztán megjelent a rendőrségen Bica Valérné, aki elmondta, hogy ma reggel, amikor kihívította lakásának aajtáját, ott találta hiány nélkül az elloptott ékszereket. A tolvajok tehát a lopott holmit visszaszármaztatták jogos tulajdonosához. A rendőrség most az irányban vezette be a nyomozást, hogy a lopást valóban a két fiu követte-e el, akik kiszabadulásuk után, az újabb elfogatástól tartva, visszavitték a lopott ékszereket Bica Valérné lakására.

Gyorsan a rendőrséget!

A TELEFON azonnal eléri!

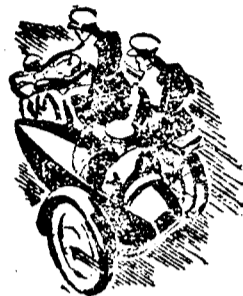


A cselédszobából hangos szökváltás, azután sikoly hallatszik. A háziasszony egyedül van — fél. Segítséget akar a rendőrségtől. Azonnal megkaphatja, ha van a házban telefon.

A telefon, amely ilyen esetekben megfizethetetlen, a mindennapi életben többet ér, mint amennyibe kerül.

Telefonon csak ritkán kér segítséget. A mindennapi életben inkább egy nyugodt és készséges hívívő mint gyors segítség. Beszélni akar férjével hivatalában, meg akar beszélni egy bridge-partit, meg akar rendelni fűszerárut, vagy információkat óhajt, a telefon mindezt olcsón, tökéletesen és idővesztés nélkül elvégzi.

Ha telefont akar, most azonnal megkaphatja. Felosztással ill. 600 lej.



SOCIETATEA ANONIMA ROMÂNĂ



DE TELEFOANE

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Vetőmagvásárlás céljaira kölcsönt folyósít az aradi gazdák számára a Banca Nationala

Aradi bank osztja szét a kölcsönt -- Megoldást nyert a megyei alap és a segély összegének közös felhasználása

Az aradmegyei gazdák kedvezményes vetőmagellátásának ügyét az előjelek szerint sikerül arra az utra terelni, amely végre eredményeket produkál és legalább részleteiben megoldja ezt a kérdést, amely jelenleg Arad megye gazdatársadalmának és közvetve az egész megye buzaellátásának egyik legsúlyosabb problémáját képezi. Ma délelőtt a megyei prefektúrán Lázár Ágoston dr. prefektus elnöke alatt összeült az a bizottság, amelyet a vetőmagellátás megszervezésére alakítottak és **döntő jelentőségű határozatokat hozott a segélyakció ügyében.**

A segélyalapok egységesítése

Az Aradi Közlöny már ismételtén kifejtette, hogy a vetőmag-akció tulajdonképpen két részre oszlik. Az egyiket a Mezőgazdasági Kamara bonyolítja le és a gazdáknak nemesített vetőmaggal való ellátását célozza, a másik akció egyik mozgatója maga a kormány, amely — mint ismeretes — **négymillióhatszázezer lej kölcsönt** utalt ki a vetőmagellátás megvalósítására, míg az akció másik tényezője a megye, amely viszont **hárommillió lej segélyt** szavazott meg erre a célra. A kormány által kiutalt összeget az év december elsejéig vissza kell szolgáltatni a Banca Nationalának, úgy hogy ez az összeg csak forgótokeként szerepel, a melynek segítségével — **kézpénz ellenében** — a gazdákat olcsó vetőmaghoz juttathatják.

Annak idején, amikor Serbanu földművelésiügyi államtitkár Aradon járt, a megye vezetősége azt javasolta, hogy engedélyezze a kormány a két alap egyesítését és járuljon hozzá ahhoz, hogy a megye hárommillió és az állam négymillióhatszázezer lejt egységesen használják fel. Lázár Ágoston dr. prefektusnak bucuresti-i útja alkalmával ezt sikerült is elintéztetnie, úgy hogy a vetőmagakció most az eddigi tervekétől eltérően alakul. A megye természetének fejlesztését, nemesítését — hivatásához híven — a Mezőgazdasági Kamara végzi el a

saját költségvetésén belül kiosztott vetőmagvakkal, míg a segélyezés munkáját, az arra rászorult gazdáknak az olcsó vetőmagvakkal való ellátását, az erre — a segélyezésre — illetékebb szerv: a megye vállalta.

Százhusz vagon vetőmag

A bizottság mai ülésén tehát már ily értelemben dolgozták ki a terveket. A vetőmag-akciót lebonyolító bizottságnak — mint említettük — Lázár Ágoston dr. megyei prefektus az elnöke, titkára pedig dr. Trailescu iparkamarai titkár, tagjai pedig a következőkből állnak: Popu M. János dr. alispán, Popescu Miklós, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója, Perian Lázár megyei mezőgazdasági tanácsos, valamint a mezőgazdák szindikátusának és uniójának egy-egy tagja. A bizottság ülésén a prefektus vázolta, hogy az említett két alapot egyesíteni fogják és ehhez az alaphoz járul hozzá majd az az összeg is, amelyet Arad megye a kormány által erre a célra megszavazott **ujabb ötvenmillió lej kölcsönből** kap. Egyelőre azonban még nem lehet tudni, hogy az ötven millió lejből mennyi jut Aradra.

A bizottság tervei szerint a négymillióhatszázezer lejt forgatókének használnák fel, míg a három millió lej — amely nem kölcsön, hanem segély — arra szolgálna, hogy az adminisztrációs költségeket, valamint azokat a veszteségeket fedezzék, amelyek úgy keletkezhetnek, hogy a megye olcsóbban adná el a búzát a gazdáknak, mint amennyiért vásárolta. Legjelentősebb határozata azonban a bizottság mai ülésének az volt, hogy

árlejtést hirdet 120 vagon vetőmagra és így igyekszik beszerezni a kiosztandó vetőmagvak egyrészét.

Szükség esetén természetesen újabb árlejtést hirdetnek. Az árlejtés terminusa október harmadikán jár le, mikor felbontjuk az ajánlatokat és döntenek azok sorsa felett.

A bizottságot ezenkívül azonban egy még nagyobb jelentőségű terv is foglalkoztatja. Ma érkezett ugyanis haza Bucurestiből Birtolon Aurel parlamenti képviselő, aki beszámolt annak az akciónak az eredményéről, amelyet annak érdekében indítottak, hogy a Victoria takarékbiztosítási társaság visszatérjen a gazdáknak. Az aradi Mezőgazdasági Kamara vezetősége még annak idején kifejtette Pop C. István képviselőházi elnök előtt, hogy a legeredményesebb megoldás az lenne, ha

a Banca Nationala 15—20 millió lejes visszleszámítolási hitelt folyósítana a Victoria takaréknak, amely viszont ebből az összegből kölcsönöket adna a gazdáknak

arra a célra, hogy vetőmagszükségeiket beszeressék. Pop C. István ebben az irányban meg is kezdte a tárgyalásokat Birtolon Aurel képviselővel együtt a Banca Nationala vezető köreivel. Ezek a tárgyalások — mint arról most Birtolon képviselő beszámolt — kedvező mederben haladtak, úgy, hogy most már

szinte százszázalékosan biztosra vehető, hogy a Banca Nationala az említett visszleszámítolási hitelt folyósítja a Victoria-nak.

amely viszont ebből a pénzből tizenkét havi lejáratra szóló kölcsönöket nyújtana vetőmag-bevásárlási célokra a gazdáknak. A tárgyalások befejezése és végső perfektuálása végett Matrescu József dr., a Victoria takarékbiztosítási társaság vezetője Bucurestibe utazik és nem lehetetlen, hogy hétfőn már meg is érkeznek Aradra a hírek a kölcsön megkötéséről. Ennek a Pop C. István által lebonyolított akciónak a sikere azt jelentené, hogy az aradmegyei magellátás problémája szinte teljesen megoldódott és esetleg nem is lenne szükség annak a kölcsönnek a felhasználására, amelyet az állam előzőleg adott. Ezt a négymillióhatszázezer lejt egyébként a minisztérium beleegyezésével most már amúgy sem a Mezőgazdasági Kamara, hanem a megyei mezőgazdasági tanács venné fel.

A bizottság mai ülésén felmerült az a rendkívül életrevaló és gyakorlati szempontból nagyjelentőségű terv, hogy

abban az esetben, ha a Banca Nationala valóban folyósítani fogja a Victoria részére az említett hitelt, akkor a megye által megszavazott hárommillió lejt arra fogják felhasználni, hogy a gazdák helyett a kölcsön kamatait kifizessék

és így mentessék az aradmegyei gazdákat a kamatszolgáltatások terhe alól.

Lényeges adócsökkentéseket tartalmaz a pénzügyminiszter új adótörvényjavaslata

A javaslat négy pontja -- Az új költségvetést már a csökkentett adók figyelembevételével állították össze

Annak a javaslatnak, amellyel a pénzügyminiszter enyhíteni kívánt az egyes adózó kategóriák terhein, most került nyilvánosságra a véglegesen elkészített, a költségvetési és parlamenti bizottságok által revideált szövege. A javaslat két lényeges újítást tartalmaz. Az egyik az, hogy csökkentti a szabadfoglalkozásúak terheit is, a másik pedig, hogy a kisiparosok forgalmi adójának elengedését kielégítő módon oldotta meg. Nagy hibája azonban a javaslatnak, hogy az ismételt revideálások ellenére megfelelkezett két olyan kategóriáról, amely az ország egy nagy százalékát képezi és amelyet valóban évek óta nyomorítottak és nyomorítanak túlméretezett adókkal. Ez a két kategória: a kereskedelem és az ipar.

A javaslat indokolásában Mironescu pénzügyminiszter hangsúlyozza ugyan, hogy ezt a megoldást nem tartja véglegesnek és így talán remélhető, hogy rövidesen sor kerül — annál is inkább, mert a kormánynak be kell látnia, hogy sorra kell kerülnie — a kereskedők és iparosok adó-leszállításának. A pénzügyminiszter megjegyzi, hogy ezzel a javaslattal pillanatnyi megkönnyebbülést akart elérni addig is, amíg a további csökkentéseket az 1933-as költségvetés megszavaztatása alkalmával keresztül lehet vinni. A javaslat módosított szövege egyébként a következő:

1. 1932. október elsejétől kezdve ötven százalékkal leszallítják az eddigi földművelési adót, míg ennek az adónak az ugynevezett „cote additionala“-it 25 százalékkal csökkentik. Az 1928—1932. évekre megállapított mezőgaz-

dasági jövedelmeket a következő periódusra is alapul veszik. 2. 1932. október elsejétől számítva az épületekre kivetett adót 12 százalékról 10 százalékra szállítják le. Ezeknél a jövedelmek az egyenes adóról szóló törvény intézkedései alapján számítják ki. 3. (Új paragrafus.) 1932. október elsejétől kezdve a szabadfoglalkozásúak (ügyvédek, orvosok, mérnökök, építések, stb.) adókulcsát 8 százalékról 6 százalékra szállítják le. 4. 1932. október elsejétől kezdve azon iparosoknak, akik egyedül, vagy pedig maximum hat személlyel dolgoznak, nem kell forgalmi adót fizetniük, ha ipari jövedelmükön kívül más jövedelemmel nem rendelkeznek és ezek a jövedelmek nem haladják meg a hateret lejt egy hónapban.

A javaslat eredeti szövege úgy szólott, hogy a forgalmi adót csak akkor nem kell fizetni, ha az iparos évi netto jövedelme nem haladja meg a háromezer lejt. Ilyen iparos pedig nemcsak Aradon, de nyilván az egész országban nem létezik. A törvényt tehát nem lehetett volna alkalmazni és annak gyakorlati jelentősége nem lett volna. Az új javaslat a havi hateret lejt alatt, nyilván brutto jövedelmét ért és ilyen formában érinteni fogja a kisiparosoknak azt a kategóriáját, akiknek jövedelmük valóban nem haladja meg a hateret lejt. Ez egyik legjelentősebb intézkedése a javaslatnak, mert ezáltal a kisiparosok tekintélyes százalékát mentesíti a számukra nagy terhet jelentő forgalmi adó alól. A törvényjavaslat természetesen még október elseje előtt meg szavazásra kerül.

Phoenix városában, az arizonai homoksvatag közepén hangversenyezett Shuk Lajos, az aradi Filharmonikusok új dirigense

— Ujból feléled Arad zenei élete — A terembe vett hangversenyek Shuk Lajos elmondja pályafutását

Homoksvatagok szívében, vad prairiek pusztaságain keresztül hirdette már a zenekultura felemelő varázsát Shuk Lajos, a világhírnevet szerzett magyar gordonkaművész, aki most eljött Aradra, hogy visszavarázsolja a Kulturpalota hangversenypódiumára a régi forró, impozáns koncerteket, az aradi zeneéletnek azt a nagyvonalu lüktetését, amely már-már a multba hullott.

Vaskos partitúrák között, tanulmányaiban elmerülve találjuk Shuk Lajost, aki szívvel-lélekkel készül a Filharmonikus-Egyesület új szezonjára, amelynek beszerzése, irányítása az ő kezében van. Szívesen beszél terveiről, az aradi Filharmonikus Zenekar jövőjéről és végül önmagáról is, karrierjéről.

Feltámad Arad zenei multja!

— Aradnak remek zenei multja van — kezdi Shuk Lajos — szinte meghatódottság fogott el, amikor először láttam a Kulturpalota nagytermét. Dohnányi mondotta nekem legutóbbi találkozásunk alkalmával, hogy egész Európában kevés olyan hangversenyterem van, mint az aradi Kulturpalota nagyterme.

— Arad legendáshírű zenei multjának fel kell támadnia! — folytatja lelkesen sugárzó tekintettel Shuk Lajos. — Azt akarjuk, hogy Aradon ismét a társadalmi élet kiemelkedő megnyilvánulása legyen a zenekultura és a Filharmonikus hangversenyeken adjanak talál-

kozót egymásnak a város összes társadalmi körei.

A Filharmonikusok új dirigense ezután az új zenei évad immár teljesen kiépült programjáról beszél. Négy koncertet rendeznek, az elsőt november 17-én, a következőket január 12-én, február 23-án és a befejező koncertet április 6-án. Eredetileg hat koncertet terveztek, azonban ennek megvalósítása az elmúlt eseménnyel szemben nagyon korai volna, a következő szezonban már inkább kivihető lesz. A november 17-iki hangversenyre máris nagyarányú előkészületek folynak. Shuk Lajost egy koncert-szerződés szólítja a közeli napokban Budapestre, azonban mihelyt onnan visszatér, megkezdődnek a próbák és lázas tempóban, komoly akarással látnak hozzá a művészi program megvalósításához.

— Wagner, Brahms, Enescu, Liszt szerepelnek az első koncert műsorán. A második hangversenyünk kiemelkedő eseménye Fiedler Klári Dvorak-gordonkakonzertje lesz, míg a következőn Welsz Ilona a kitünő zongoraművész és a befejező hangversenyen Weil Magda csillogtatják fejlett tudásukat. Egyébként is a legkitünőbb szólistákat szerződtettük le és minden vonalon impozáns terveket igyekeztünk megvalósítani.

Ezután Shuk Lajos karrierjéről mesél. Elmondja, hogy öt éves korában már felidéztek zenei tehetségét és ismerősei azzal mutatták magukat, hogy ráütöttek a zongorára és nekü-

Tanszerek, táskák KERPEL-nél.

ki kellett találnia, milyen hangokat ütöttek meg. Tizenegy éves korában kezdett csellózni és két év múlva már Budapesten hangversenyt adott a csodagyermeknek kijáró őszinte siker mellett. Innen Bécsbe, majd Berlinbe került, ahonnan a háború hazaszóltotta. A vérzavar elszángoldott Európa felett és Shuk Lajos ismét Berlinben volt:

— Még dörögtek az ágyúk Berlin mellett, támadták az udvari kastélyt s én egy kis petróleum-kályhán ülve játszottam a Singakadémia közönségének. Sem villanyvilágítás nem volt még és az uccákon életveszélyt jelentett sétálni... De mégis eljöttem, mert a sok nyomorúság után egy kis lelki felfrissülésre vágytam. Két év alatt 48 nagy orchesternél játszottam ezután Európában, majd 1920-ban mentem ki Amerikába, ahol 12 esztendőn keresztül három kvartettel játszottam és önálló hangversenyeket is adtam. Az utolsó hét esztendőben az országos zenei liga menedzselte és ezalatt az idő alatt vad puszták szívébe vittem el a zene felémelő géniuszát... Zenekulturát terjesztő körutamat alatt olyan városokban játszottam, ahol még soha sem hallottak kumarazent. Például Poenix városkában az arizonai homoksvatag közepén 2500 ember hallgatta végig hangversenyünket... Ez volt a legnagyobb diadala karrieremnek...

A zene fejedelmei

Bucszóul elmondja még, hogy a nyáron Salzburgban és a svájci Baselben dirigált. Salzburgban Bruno Walterrel, Weingartnerrel volt együtt... Nagy nevekben egyébként is gazdag baráti köre: Bartók, Dohnányi, Casals Pablo, Casella, Friedmann, Hertz, Hoffmann, Hubermann, Korngold, Pattison, Piccaver, Rodzinski, Rothier, Talich körében töltötte el életének legnagyobb részét, a zene fejedelmeivel együtt játszott, együtt dolgozott és együtt álmodott a zenekultura terjesztéséről.

Shuk Lajos most itt marad közöttünk, hogy művészi hitét, energiáját és akarását az aradi zenei élet felélesztésének, fellendítésének szentelje. (cs. n.)

Színház — Irodalom — Művészet

Énekpróbái miatt csendháborítás címén feljelentettek egy színésznőt

A rendőrség helyszíni szemlét rendelt el az ügyben

Méder Marietta pesti színésznő furcsa ártér középpontjába került. A művésznő, aki az akácfaucjai Modern Kabaré színpadán ad elő különböző sanzonokat, a Tátra-ucca 15a. számú ház második emeletén lakik kétszobás lakásban.

Az asszonyi izléssel berendezett lakás földiséje a zongora, amely körül most a háborúság kitért. A szorgalmas színésznő ugyanis a szomszédok megítélése szerint túl nagy ambícióval készül hivatása gyakorlására, amennyiben minden szabadidejét a háromlábú zenélő szörnyeteg előtt tölti, miközben a ház lakói abban a műélvezetben részesülhetnek, hogy már hetekkel előbb odahaza, saját lakásukban végighallgatják a művésznő egész kabarébéli repertoárját. A zongorázáshoz ugyanis ének is járul és mit tagadjuk, a tátraucjai ház közönsége előtt Méder Mariettának nincsen sokkal nagyobb sikere, mint annakidején Galli-Curcinak a Városi Színházban volt.

A ház lakói nem a művésznő hangját, vagy előadói készségét kifogásolták, mint inkább azt, hogy ugyszólván mindig ugyanazokat a számokat adja elő, a folytonos gyakorlás tehát egyenesen a házbellek idegeire megy.

A háznak hat lakója csendháborítás címén feljelentést adott be a művésznő ellen, akit megidéztek az V. kerületi rendőrkapitányságra. A rendőrbíróság úgy határozott, hogy kihallgatja az ügy fültanuit és nyomozást végez abban az irányban, hogy a dizóz hangprodukciónál valóban sértették-e a környék nyugalmát és a kifejlendőkhez képest a következő tárgyaláson fogja majd határozatát meghozni.

FILLÉRES GYORS-ÜZENETEK

Uj, időleges rovatunk a nagyközönség pontos és megbízható informátora kíván lenni a Dimineata—Aradi Közlöny—Az Est-lapok rendezésében Aradról október hó 12-én induló romániai cserevonat szükséges tudnivalóira vonatkozólag. Bármily érdeklődést, amely az Aradi Közlöny Fülléres gyorsvonatára vonatkozik, kérünk a fenti rovatcímünkre való hivatkozással küldeni be szerkesztőségünkbe: vidékre válaszbélyeg esetén azonnal válaszolunk.

Aradi érdeklődő. Szives érdeklődésére közöljük, — amint különben lapunk „Fülléres gyors”-cikkében is megírjuk, — hogy a Dimineata—Aradi Közlöny—Az Est „Fülléres gyors”-vonatának szerelvénye vasárnap éjjel pontosan 11 óra 30 perckor érkezik Temesvár felől Aradra, Innen Budapest felé indulásának pontos ideje 11 óra 59 perc. A „Fülléres gyors” aradi látogatóit ekkor bucsuztatjuk a pályaudvaron. — az október 12-iki viszontlátásig!

G. L. Gyorok. A Dimineata—Aradi Közlöny—Az Est-lapok „Fülléres gyorsvonata”, tehát az originális cserevonat Aradról pontosan október hó 12-ikén indul. Az eredeti „Fülléres gyors”, amelyet Budapesten a hatóságok fogadnak, természetesen előbb indul minden másféle magánvállalkozásnál, amelyek utána indulnak Romániából Budapest felé. Az Aradi Közlöny cserevonatának utasai hat napig fognak Budapesten tartózkodni, ahol Az Est-lapok figyelmessége révén, különféle kedvezményes meglepetések várják utasainkat. Az utiköltség a Dimineata—Aradi Közlöny—Az Est-lapok cserevonatára 475 lej, amely összegben természetesen nemcsak az arad—budapesti, átszállás nélküli vasúti költség bennfoglaltatik, hanem a visszafelé teendő vasúti ut költsége, valamint a vízumdíj is. Egyéb részletek ügyében sziveskedjék közvetlenül az Aradi Közlöny kiadóhivatalát személyesen felkeresni.

H. A. Arad. Köszönjük lelkes sorait. Igyekszünk szeretettel a jövőben is éppugy kiérdekelni. A „Fülléres gyors” budapesti vendégeinek elutazására vonatkozólag sziveskedék az „Aradi érdeklődőnek” küldött üzenetünket elolvasni; válaszuk az Ön kérdéseire is pontosan megfelel.

Külföldi utlevél-tulajdonosok. Az Aradi Közlöny október 12-én induló budapesti és bécsi „Fülléres gyors”-vonatának utasai, akik külföldi utlevelekkel (magyar, bolgár, osztrák, stb.) rendelkeznek, éppen úgy részt vehetnek az utazásban, mint a román utlevéllel rendelkezők, ha le nem járt utleveleikre érvényes magyar vízumot szereznek. Részletes felvilágosítással az Aradi Közlöny kiadóhivatala, minden nap délelőtt 8—12 óráig a nagyközönség rendelkezésére áll.

Vidéki cserautasok. Érdeklődésükre válaszolva közöljük, hogy vidéki (tehát nem aradi) „Fülléres gyors”-utasok, mielőtt fényképeiket az Aradi Közlöny kiadóhivatala eljuttatják, a helységük jegyzőjével a fényképek hátlapjait lepecsételtetni és láttamoztatni kötelesek. Aradi utasok ugyanezt a rendőrség népesedési hivatalában kell, hogy eszközöltessék.

Gyermekek a „Fülléres gyors”-on. Természetes, hogy gyermekeiket is magukkal hozhatják! Az Est—Aradi Közlöny—Dimineata közös rendezőbizottságának intervenciójára, az Aradi Közlöny október 12-én, szerdán délután induló budapesti és bécsi „Fülléres gyors”-án a négy évet még be nem töltött gyermekek nem váltanak jegyet, csupán a vízumdíjat kell megtéríteni helyettük. Ez az összeg 5 pengőnek megfelelő értékű lej, a napi árfolyamon átszámítva. Tehát: csak jöjjenek, minél többen!

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapesten a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.
Kovács kávéházban, Oktogon.
Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 8.
Bristoi szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.
Merán szálloda halljában, Berlini-tér 2.

AZ ELSŐ FEHÉR HAJSZÁL.

Millevoje a „Levelek hullása megindít” elégiájában, egy kevésbé ismert verssel, kifejezést adott az öregedő nő melankóliájának.

Az első fehér hajszál,

A mi a nőnek annyi gondot okoz...

szállott a finomlelkű, bájos és szép hölgyhöz, aki szívfájdalommal vette észre az első fehér hajszál megjelenését finom és dus hajában. Az első pehely, a tél hírnöke. Lassanként a többi fehér hajszál is jelentkezik és nemsokára az egész haját belepi a dér. Csak a költők képesek azt a hajzatot így megénekelni. Mindnyájan, a kik e sorokat olvassuk, gondoljunk erre. Menyny gondos és félnék tekintettel figyelik a nők a fehér hajszálak megjelenését, amik az arcukat oly öreggé teszik. És mennyi gondal és ügyességgel rejtik el és tépik ki ezen hajszálakat, csak hogy az előrehaladott idő jelét elrejtsek. Gyakran a haj festéséhez folyamodnak. De vajjon képes-e a hajfestés arcukon megjelenő ráncokat és duzzanatokat is elrejtetni? Nem! Az idő előtt megöregedett nőknek egy olyan gyógyszerre van szükségük, ami egész szervezetükre kihat. Mert az első fehér hajszál még nem jelent talán semmit, de veszedelmes, ha vele egyidőben az elhízás is jelentkezik és az érelmeszesedés megkezdí alattomos és ravasz romboló munkáját. Az első fehér hajszál megjelenése intő jel arra, hogy szervezetünk általános állapotát kell feljavítani és kimélni.

Szépesség és egészség karöltve járnak, állapította meg egy híres orvos. És mi volna az a gyógyszer, ha nem az „URODONAL”, aminek használata vissza adja a gondoktól, a modern élet rombolásától és az éjszakázástól ki-

merült nőnek a bérsonysima, friss arcot, a mi alatt friss és megtisztított, egészséges vér kering, akárcsak a serdülő leányoknál.

Tul intenzíven élünk, sokat és mohón eszünk, nem végzünk elég mozgást. Mint a sokat használt ruha ráncossá, petyhüdté válik bőrünk. Mert a bőrünk alapjában véve nem más, mint egy, a testünket borító csodálatos köntös. Ezt a szövetet azonban gondozni kell, még pedig alaposan. Mert világos, hogy a bőr felszínén jelentkező pattanások, excémák azt jelentik, hogy szervezetünk mélyebb rétegeiben rendellenes dolgok folynak. Épen azért először a bensőnket kell megjavítanunk, hogy külsőnk tiszta és kellemes legyen. A gennyes pattanások, bőrfoltok és hámlások, amik bőrünket foltossá teszik, nem egyebek, mint a belső intoxikáció jelei. Ezeket azonban könnyűszerrel eltávolíthatjuk, mert a legtöbbször a hűgysav okozza.

Az „URODONAL” kiméltlenül harcol a női és férfi szépség ezen hatalmas ellenségével. Önök, fiatal hölgyeim, ha észreveszik hajukban az első fehér hajszálakat és arcukon az első ráncot, ne elégedjenek meg — mint Millevoje hősnője — a folytonos sópáncodással és gondolkodással, hanem lépjenek ellentámadásba: harcoljanak. Ebben a harcban segítségükre siet az „URODONAL”, a leghűségesebb fegyvertársuk, a mi nem ismer soha legyőzést. Goethe azt állítja, hogy az ember csak akkor hal meg, ha akar. Az ember nem öregedhetik meg csak beleegyezésével, mert kezében van az „URODONAL”, aminek segítségével megátolhatja az idő előtti megöregedést.

Nem jó üzlet már a házasságyár sem

„Az apák ma már boldogok, ha akad ember, aki elveszi a lányukat” panaszolja a gretna-greeni anyakönyvvezető.

London. Olyan legendás híre van a gretna-greeni híres civil anyakönyvvezetőnek, hogy elhatároztam, megnézem az üzemet. Amikor az ember átlépi a skót határt, azonnal a szemébe ötlök egy hatalmas tábla, amely a Gretna Green-ben levő híres kovácsműhely felé jelzi az irányt. Ahányszor csak olvastam a gretna-greeni kovácsról, mindig valami jóságos, lengő szakállu öreg bácsinak képzeltem, akinek csak egy gondja van: összeadni a reménytelen szerelmeseket, akiket a szülői szigor szét akar választani... Most is ilyen romantikus elképzeléssel közeledtem a világhírű kovácsműhely felé, amikor azonban az autó megállt a híres ház előtt, azonnal valami csalódás felét éreztem.

Csak semmi romantika!

A ház külseje egyáltalán nem árulja el a kovácsműhelyt, inkább egy korcsmaépületnek látszik. Ha aztán be megy az ember, még nagyobb a kiábrándulása: izléstelen festéssel díszített barátságatlan hivatalfélbe jut, ahol sorba kell állni, amíg sor kerül a jelentkezőre és egy barátságatlan idősebb asszony ellenőrzé, hogy mindenki lefekteti-e a maga obulusait mielőtt bejut a gretna-greeni kovács elé.

A fiatalok és szerelmesek pátrónusa pedig nem lengő szakállu öregur, amint elképzeltük, hanem egy beretvált képi hivatalnok külsejű skót uriember tekete zakkóban.

— Nem vagyok kovács, — vallja be, — hanem csak akkor veszem fel a bőrkötényt és hajtóm fel az ingujjamat, ha egy fiatal párt adok össze. Ez csupán tradíció és úgy hozzátartozik a hivatalos funkciómhoz, mint amikor a rendes anyakönyvvezető felteszi a derekára a nemzetiszíni szallagot. Nem tehetek róla, hogy mindenkinek a képzeletében olyan romantikusan él Gretna Green, a valóságban ez is csak próza foglalkozás és a hagyomány, a hi-

res kovácsműhely multja sem olyan regényes, mint azt a legtöbben hiszik. Ép a kovácsműhely multját tanulmányozom — sajnos van rá elég időm — és annyit máris megállapítottam, hogy ez az intézmény, amelyet sokan ósréginek hisznek, mindössze kétszáz éves.

— Elárulom — de ezt azután ne tessék megírni — hogy másutt is lehetne ugyanígy házasságot kötni Skóciában, azonban ügyes elődeim szándékosan azt a tévhitet keltették, hogy csak a Gretna-greenben kötött házasság érvényes és így lett egyedül ez a hely ismert világszerte...

Mr. Rennison-nak hívják a gretna-greeni „kovácsot”, aki ezzel a meglepő önvallomással kezd a beszélgetést. Ugyálszik valóban sok ideje van arra, hogy a multtal foglalkozzék, mert azt is elmondja, hogy a gretna-greeni házasságyár első tulajdonosa sem volt kovács, hanem egy trafikos és csak akkor, amikor ő már meggazdagodott a szerelmespárok összeadásán, adta el a jól jövedelmező vállalkozást egy kovácsmesternek. Azóta hivatalból kovács a gretna-greeni házasságyár minden tulajdonosa.

Kevés a szerelmes pár

A mult után a jelenre terelődik a szó. Mr. Rennison azonnal panaszkodni kezd, mint ma minden kereskedő vagy iparos.

— Nem üzlet ma már ez sem — mondja szomorúan. — Tessék elhinni, az embereknek a mai gazdasági viszonyok közepette nincs sok kedvük ahhoz, hogy megházasodjanak. A vasúti összeköttetés is rossz Gretna Green felé, az autótak meg sorban leállítják még a jobbmodu emberek is. Ilyenkor nyáron még van egy kis forgalmunk, mert a nyári szabadság ideje alatt mégis többen házasodnak, de télen néha hetek is elmúlnak, amíg egy szerelmes pár jelentkezik... Az embereknek ma nincs semmi érzékük a romantika iránt, az apák pedig már nem köszívütek, hanem örülnek, ha akad ember, aki elveszi a lányukat...

Ötletes trükkal zsákmányoltak a kínaiak hat japán hadirepülőgépet

A pilóták mázolóknak öltözve jutottak a hangárba. Az örök ijedelmére a „mázolók” elrepültek a gépekkel

Pekingből jelentik: Hat kínai hadi pilóta ötletes és vakmerő módon zsákmányolt hat mandzsuri repülőgépet. A pilóták mázolóknak öltözve, festékes vödörrel és dézsákkal lopdztak be a repülőterre, amelynek őrei még csak nem is igazoltatták őket. Röviddel ezután az örök megdöbbenve vették észre, hogy a

hangárokból hat repülőgép gördül ki és még mielőtt valaki megakadályozhatta volna, mind a hat felszállt a „mázolókkal”. A repülőgép japán pilótái természetesen azonnal üldözőbe akarták venni kínai kollégáikat, azonban, mikor bementek a hangárba, kétségbeesetten konstataáltak, hogy repülőgépeiket a kínaiak előzőleg használatlanokká tették.

Rádió-műsor

— Romániát időszámítás. —
VASÁRNAP, SZEPTEMBER 25.

Bucuresti. 12. Puciano-zenekar: Román zene. 1. Gramofon. 2. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 19. Marcu-zenekar. 20.40. Gramofon. 20. Scully: Simone című zenés vígjátéka. — Budapest I. 12.30. Erzsébet királyné szobrának leleplezése. (Helyszíni közvetítés. Majd: A Mándits-szalonzenekar hangversenye. 4. Pelydor-Brunswick gramofonhangversenye. 5.45. Katonai indulók. Az I. houvédgyalozezred fuvó-zenekarának hangversenye. 6.45. Pontos időjelzés. Időjárásjelentés. Utána: Harsányi Zsolt előadása: „Mádách Imre első szerelme”. 7.15. Id. Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye. 8.15. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 9.45. Sporteredmények. 10. Közvetítés a Fővárosi Operettszínházból. „Manolita”, oprett három felvonásban. Szövegét írta: Harmath Imre. Zenéjét szerezte Fényes Szabolcs. Utána: Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. — Budapest II. 12. Róm. kath. istentisztelet. 1.15. Evangélikus istentisztelet. 5—5.45. Odeon gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. Schütz Ferenc zongora- és orgonahangversenye. 13. A bécsi kamatakar hangversenye. 14.15. A szimfónikusok szórakoztató zenéje. 15.30. A munkás-dalgyűlés hangversenye. 17.20. A Sedlak-Winkler-négyes hangversenye. 19. Hummer-zenekar. 21. Leonard Lotte hangversenye a szimfónikusokkal. 22. Lehár: Clo.Clo című operettje. 0.30. Pauscher-jazz Sternau Viktor énekével. — Belgrád. 11.30. Ünnepi ülés közv. 14.30. Rendőrzenekar. 19. Tijardovics: A kis Floramy című operettje. 21. Rendőrzenekar. Délszláv művek. 22. könnyű zene. 23.05. Tánccok és dalok. 0.25. Szakszofon-verseny. Utána: Cigányzene. — Berlin. 18. Szórakoztató zene. 20.45. Kis szerelmem a nagyvárosban. hangjáték. Utána: Táncczene. — Heilsberg. 23.10. Jones: A gésák című operettje. — Kassa. 12. Beethoven: C-moll szonáta. 0.35. Gramofon. — Langenberg. 18.10. Szórakoztató zene. 18.30. A német-svéd labdarugómérkőzés közv. 22. Piotow. „Fatme” c. operája. 23.35. Esti zene. — Pozsony. 12.30. Katonazene. 22. Offenbach: A sorsjegy című operettje. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 9.30. Karisbadi reggeli hangverseny. 14.05. Fuvós zene. 23.10. Rendőrzenekar. Majd: Táncczene. — Róma. 19. Ének és zenekari hangverseny.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 26.

Bukarest. 13. Gramofon. 18. Katonazene. 20.40. Gramofon. 22. Brahms II. moll zong., hegedű és cseilővers. 21.30. E. 21.45. Könnyű zene. 22.15. Brahms: B-dur hetes. — Budapest I. 11.15. Hangverseny. 14. Déli harangszó. 14.05. Esta és Danubius gramofonhangverseny. 6. Asszonyok tanácsadója. 7. Bethlen Margit grófnő előadása: Példabeszédek. 7.30. A Weidinger szalonzenekar hangversenye. 8.45. Német nyelvoktatás. 9.15. Magyarai Imre és cigányzenekarának hangversenye. 10.35. Dohnányi Ernő: A vajda tornya című operájából részletek. Majd: Berend Endre szalon és jazz zenekarának, valamint Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Szórakoztató zene. 15.10. Beethoven z. gramofon. 19. Geiger zenekar. 22.05. A bécsi nő a zenében. 24. Operettek és hangosfilmek tánc zenéje. Korn gold jazz Baker énekessel. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 19. Citera. 22. Könnyű zene. 24. Zongoraverseny. Előadja: Conda Tivadar. 24.40. Közvetítés a Petrograd szállóból. — Berlin. 18.30. Dalok. 18.50. Régi zene. 20.40. Szórakoztató zene. 22. Karének zenekarral. — Heilsberg. 18.30. Szórakoztató zene. 21.25. Fém munkások énekkara. 22.10. Tánccest. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 15.35. Gramofon. 16.30. Hemerka zenekar. 17.30. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 24.20. Gramofon. — Mor. Ostrava. 12. Fuvós zene. 13. Gramofon. 20. Gramofon. — Pozsony. 13.05. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20.15. Gramofon. 21. Janovska hárfá és Beza fuvolaművész. 23. Grieg hangverseny. — Svájc. Aloman adó. 18.30. Rádiózenekar. 21. Gramofon. 22.

Dalest. 23. Schubert: III. szimfónia. 23.45. Korszerű z. — Varsó. 19. Rendőrzenekar. 20.20. Táncczene. 22. Humoros E. 22.50. Müller szoprán, Szaleski alténekesnők. 24. Táncczene.

KEDD, SZEPTEMBER 27.

Bukarest. 13. Gramofon. 13.45. Gramofon. 18. Motoz zenekar: könnyű és román zene. Közben 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Cretoziu operaénekesnő. 22.05. Mozart: D-moll zong. és zenekari verseny. — Budapest I. 11.15. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. Dombóvári Horváth Jani és cigányzenekarának hangversenye. 5.30. A rádió ifjúsági felőrája. 6. Pista bácsi meséi. 7. His Master's Voice gramofonhangverseny. 8.15. Francia nyelvoktatás. 8.40. Szalonzenekar hangverseny. 9.40. Tömeg és úság. Saly Dezső előadása. 10.10. Közvetítés a Vigszínházból „Emmy”. Vígjáték három felvonásban. Az előadás után Megyeri Gyula jazz zenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Silving zenekar. 14.40. Olszowska Mária-lemezek. 15.10. Újabb operettek. Gram. 17.20. Lengyel zene. 19.05. Machek zenekar. 21.40. Holzer zenekar. 23.50. Gaudriot jazz Medina Dárió énekével. — Belgrád. 14.05. Gramofon. 18. Gramofon. 19. Könnyű zene. 22. Ének hangverseny. Verdi, Puccini és Bellini operáiból. 24.30. Hangverseny. Utána táncczene a Ruski Gar vendéglőből. — Berlin. 20.30. Szórakoztató zene. 21.10. Szórakoztató zene. 21.30. Hamburg. 22. Szórakoztató zene Breslauból. 23.10. Zenekari verseny. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Táncczene. 15.35. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20.50. Gramofon. — Kaunas. 22. Eszperantó előadás. — Langenberg. 19. Szórakoztató zene. 22. Schiller: Walkenstein c. drámai költem. 0.40. Esti zene. — Milano. 19. Táncczene Zenekari hangverseny. 21.30. Gramofon. — Pozsony. 13.05. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20.15. Gramofon. 20.50. Szavafat. 21. Durych: A bunzlau lakoma. 0.20. Cigányzene.

FILM KÖZLÖNY

Szerelmem a Rajna mentén...

Filmbemutató a Corso-moziban

A Rajna szimfóniája csendül ki ebből a hangulatos, romantikus beállítású, bájos filmtörténetből, amely a Rajna-vidék megszállásának utolsó napjait adja vissza a filmapparátuson keresztül. Az angol hadikülönítmény kapitánya és a német városka polgármesterének szép, szőke leánya között regényes szerelmem fejlődik. A rossz nyelvek azonban nem hisznek az idegen tiszt szándékainak becsületességében és a szerelmesekről gunyos hangon pletykálnak. A rosszindulatú pletykák elindítója az árulkodó Lehman, aki szintén szerelmes a szép Hannebe és bosszúból a polgármesternek is elmondja a dolgot. A derék polgármester kitasítja, de hazatér az egyetemről Hanne fivére, akinek szintén fülébe jut a pletyka. Kérdőre vonja a kapitányt, akitől megtudja, hogy el akarja venni nővérét, tehát szándékai becsületesekek. Most már Lehman a sor, aki a rá-galmakat terjesztette és a városka diákjai elhatározzák, hogy csúnyán megtréfálják a besugót.

A film legkitünőbb megrendezett főjele- nete az éjszakai „kisértetjárás”, amely a leita- tott Lehmann képzetét a végletekig felhe- víti. A diákok nagyszerűen sikerült csínyjéből komoly következmények származnak, mert Lehmann feljelenti a polgármester fiát, mint az ellene elkövetett „merénylet” értelmi szer- zőjét és levezetőjét, az angol hadtest parancs- nokánál. A kapitány mindent elkövet a fiu megmentésére, azonban hasztalan, mert Leh- mann az angolok tisztviselője. Ekkor követke-

Turófogyasztók figyelmébe!

Rossz ízű, egészségtelen turó van forgalomban Aradon, de az nem tőlünk származik.

Ha egészségét akarja megóvni, ne fogadjon a lá- dákából kimért vignéta és védjegy nélküli TURÓ, mert a falusi KONTÁROK istállóban gyurt egészségtel- len TEHÉN turót adnak el Liptói-turónak, miért is bünt- tetve lettek.

Leikkimeretlen kereskedők vesznek dugva is, mert 30 lejért kapiják és 60—80 lejért adják el.

Őn megóvja egészségét, ha csak oly üzletben vesz LIPTÓI TURÓT, ahol vignettázott „AROMÁT” új bödönökből áruhájk a LIPTÓI TURÓT, mert csak az garantált áru, tiszta juh és birka tejből készül, naponta friss, ára 60 lej kilogrammonként kicsinyben.

„AROMÁT” tejtermék speciális villanyőre be- rendezett üzem és üzlet. Volt Asztalos Sándor-ucca 3. szám. 3244

zik be a Rajna-vidék átadása, amely happy- enddel zárja le a filmcselekményt. A rendező elsőrangú kvalitásokkal bír, de erősen segít- ségére van a természetes felvételek szépsége: a Rajna-vidék festői panorámája, amely vonzó keretet szolgáltat a filmhez. Az angol kapitány szimpatikus szerepét Igo Sam, a fiatal cseh bonyián játsza elragadó modorában, Daisy D'Orá tipikus német szépsége, Truus van Alten; a kis hollandi származású komika bájos játékmodora és Julius von Falkenstein kabi- net-alakítása emelik magas színvonalra a film művészi értékét.

E hó végéig

INGYEN KAPJA

a 47 év óta fennálló

ARADI KÖZLÖNY-t

ha ma megrendeii.

Az előfizetést csak 1932. október hó 1-től számítjuk.

Románia

Prefectura județului Arad.

Comisiunea de aprovizionare și distribuire a grău- lui de sământă.

Nr. 1/1932.

Arad, la 24 Septembrie 1932.

PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 3 Octombrie 1932, ora 11 a. m., se va ține în localul Prefecturii județului Arad situat în Arad. Bulevardul Regina Maria Nr. 3, etaj I. sala de șe- dintă, licitație publică prin bună invoială pentru aprovizionarea cu grâu de sământă a agrocultori- lor din județ în cantitate de aproximativ 120.000 kgr. adecă unasutădouăzeci vagoane a 10.000 kgr.

Licitație se va ține în conformitate cu instruc- țiunile prevăzute în jurnalul Consiliului de Miniș- trii Nr. 874 din 17 August 1932.

La licitație pot concura atât agricultori cât și comercianți oferind de la minimum 10.000 kgr. în sus.

Ofertele se vor înainta Comisiunei în ziua, ora și localul susmenționate în plic închis și sigi- lat alăturându-se și mostra de grâu în două se- culele a de cel puțin 1¼ litru, cari vor fi legate și plombate de ofertant, portând atât plicul cu oferta cât și seculetele numele și adresa ofertan- tului.

Grăul va fi din recolta anului trecut sau curent greutatea hectolitrică de cel puțin 75 kgr. și cu forța germinativă de 85% având maximum 2% corpuri streine.

Plata se va face imediat după recepționare prin ce eliberat de Prefectul județului către Banca Nationala, filiala Arad.

Pretul va fi oferit ab gara de încărcare văr- sat în vagon (rimfuză).

Comisiunea de aprovizionare și distribuire a grăului de sământă

Prefectul județului Arad,

Președinte

Dr. Lazar.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közzétteként nem vállalunk felelősséget.

Értesítés!

A. Clonda György üzletét megvettem, a hitelezők f. hó 29-ig jelentkezzenek, mert semmiféle felelősséget továbbra nem vállalok.

Biró Mária,

volt Vágóhid-uca 58.

8283

HIROESSEN az Aradi Közlönyben!



Ha évször — akkor legyen

„OLLA“

a világmárka.

A szerkesztőjét

STAUBER ISTVÁN

felel.

Gyönyörű pulloverek,

jamper-bluzok, kötöttmellények érkeztek! Kiváló minőség, olcsó árak!

Juliette

kötöttáruk szaküzlete Neuman-palota

Apró hirdetések.

OKTATÁS.

DIPLOMIERTÉ Lehrerin erteilt Unterricht in Deutsch und Französisch gegen mässiges Honorar. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 8208

Németből, franciából

társalgás, correpetálás, gimnáziumi magántanulók előkészítése jutányosan. 3235

Puy Leonka, volt Weitzer J.-u. 12.

Asszonyok, leányok részére

gyorsan és pontosan elsajátítható varrós szabásati tanfolyamot kezdek. A legújabb párisi divat szerint tanítok. Olcsó árban. Probst-szalón, Str. Consistoriuui 40., I. em. 8146

Oktatás.

Nagy gyakorlattal bíró nyugalmazott állami iskolai tanítónő, elemi vagy középiskolai gyengébb tanulók román, magyar, német vagy francia nyelvű vezetését, irányítását felelőség mellett vállalja jutányos árak. Magántanulók képzését szintén. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 3130

LAKÁS.

UJONNAN festett uccai kétszobás, előszobás lakás és udvari kétszobás lakás azonnalra kiadó. Str. Nicol Filipescu 35. Fló ián-uca.

SZEP NAGY uccai szoba telefonnal irodának, rendelőnek, kiadó. Szántay-ház, Str. Consistoriuui 2., I. emelet, ajtó 4. 3192

MODERN 4 szobás központi fűtéses lakás és üzlethelyiségek a Bohus-palotában kiadók. Cím: Banca Româneasca. 3241

CSINOSAN butorozott tiszta szoba a város központjában 500 lejért kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 400

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

Elegánsan butorozott szoba

lépcsőházi bejárattal esetleg teljes ellátással. Továbbá egy csinosan butorozott szoba közvetlen fürdőszobával kiadó. 8236

v. Széchenyi-uca 7., I. em.

Kiadó november 1-re

Plata Avram Iancu 17. sz. I. emeleten 6 szobás és 4 szobás uccai lakás. 2 uccai szoba irodának, orvosi rendelőknek alkalmas. 3231

Kiadó

4 szobás ur lakás és 3 szobás, fürdőszobás lakás Str. Moise Nicoara (Petőfi-uca) 9-11. 8169

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben. 800

KÉTSZOBÁ, konyhás I-es emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

ÜZLETEK.

FÜSZERÜZLET átadó családi okok miatt. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 8250

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

Balázs bácsi étkezdéjében v. Szabadság-tér 16, Palugyay-ház, elsőrangú házi konyha: Ebéd 3 fogásos 15 lej, 4 fogásos 20 lej Vacsora 10 lej. 3197

Marcu Anna

I-es ker. városi szülész nővér. Arad, v. Magyar-uca 12. sz. 287 Szegénybetegek részére ingyen kezelés. Felek részére 200 Lej kezelési díj.

Világító reklámtábla,

modern ebédő és világos hátszoba, keleti perzsaszőnyegek, viány és kézi porszívók, keresztthuros rövid zongora, Héber-féle zepár kályhák, íróasztalkák, ajándéktárgyak, ezüst evőeszközök alkalmi árban eladók.

ANTIC bizományi üzlet

Arad Str. Eminescu (Deák F.-ucca) 8.

Készpénzért

megvesszük butorait, esztétét, antik tárgyait, szőnyeget, varrógépeket stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ókszárazokra, valódi szőnyegek, írógépek, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtelen elfogadunk.

Őszi ruhákat és kabátokat

legszobban fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez

KNAPP modernül berendezett vállalata

v. Weitzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.

Hő és olcsósági hullám

MENYHÁZÁN

80 lejért szoba és teljes napi ellátás. Vonatköltség Aradról Menyházáig és vissza 170 Lej. Szeptember 5-től, október 15-ig.

25 fokos radium tartalmu szabad uszoda és kádfürdő. Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fűrdőkédvezmény!!

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása legújabb gépekkel a legmodernebb boljárius a legszobban a leggyorsabban Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-uca) 13.

Paladies György

asztalos-mester készit: épület, butort és berendezéseket feltűnő olcsó árban. Arad, Str. Ghiba Birta 16. v. Varjassy József-uca.)

Automobilokat

legszobban, legtartósabban fényes Ducoval Anton Szontágh

Autó-kárptösmunkát is vállal. Str. Ghiba Birta 42. (v. Kórház-uca).

ABC

utasok részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú BRISTOL szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — már napi 12 pengőért kaphatja

HATSCHEK

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

Előnyös Ingatlanajánlatai:

- 1 Kulturpalota közelében emeletes sarokház 5 bérlménnyel, (2, 3, 4 szobás lakások fürdőszobákkal) 1.500.000.
 2. Belváros forgalmas uccájában nagy bérház lakásokkal és üzletekkel. 225.000 hozam. 1.500.000.
 3. V. Batthyány-uca táján emeletes, 1x4, 3x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szobás, esslingeni redőnyök, 1.000.000.
 4. Színházhoz egészen közel emeletes 4x3, 2x1 szobás, 850.000
 5. Püspöki palotához közel emeletes, 5 bérlmény (1, 2, 3 szobás, részben fürdőszobákkal) esslingeni redőnyök, kert, 700.000.
 6. V. Erzsébet-tér mellett mellékútcájában 1x3 szobás, parkettás, fürdő, cselekedős, további 4 bérlménnyel, 470.000.
 7. Central-mozi közelében 1x3, 4x2, 3x1 szobás, 85.000 hozam. vízvezeték, Shone. 525.000
 8. V. Szabadság-térhez közel emeletes, részben fürdőszobás lakásokkal, 92.000 hozam. 650.000.
 9. Vasút táján két uccára nyitló, 6x2, 8x1 szobás, 750.000.
 10. V. Ferenc-térhez közel magasföldszintes, 8 bérlmény, részben fürdőszobás, nagy gyümölcsös, 530.000.
 11. V. Szabadság-térhez közel 1x3 szobás, parkettás, fürdőszobás 1x2 szobás, üvegezett folyosó, 420.000.
 12. Belvárosban 4x2, 6x1 szobás, netto 10 százalék hozam, 520.000.
 13. Főter közvetlen közelében magasföldszintes, 6 és 3 szobás, parkettás, fürdőszobákkal, esslingeni redőnyök, alá pincze, 750.000.
 14. Motorállomáshoz közel magasföldszintes, jókarban, 2x3, 3x1 szobás, 325 ezer
 15. Cukorgyár táján adómentes, 2 szobás, üvegezett veranda, fürdőszobahelyiség, virágos udvar, pince, víz az uccában, 160.000.
 16. V. Pécel-ut táján 2x1 szobás, 2 istálló, 2 nagy műhely, teljes gépberendezéssel, 150.000.
 17. Belváros forgalmas főutvonálán magasföldszintes, 6 szobás, fürdőszobás, részben parkettás, alapkőműny, nagy kert, 480.000.
 18. Plac közelében 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2, 2x1 szobás, továbbá két-szobás lakással átalakítható műhellyel, 2 souterain lakás, 500.000 Átvehető 300 ezer készpénzzel.
 19. Belváros szélén 1x3 szobás, nyitott folyosó, 2x1 szobás, mosókonyha, térelválasztó, 220.000.
 20. V. Választó-uccában 2x2 szobás, jókarban, 180.000.
 21. Textilgyár közelében új, adómentes, 3 szobás, üzlethelyiség, istálló, 120 ezer.
- Azonkívül egyéb magán-, bér-, illetve házak, földek, telkek, stb. eladására van megbízásom.

Olcsó árak

mellé szép és jó szőrmeszükségeit Zimmermann Sándor szücsnél, v. Eötvös-u. 5., szerezheti be. Ugyanott szőrmejavítások és alakítások olcsón eszközöltetnek. 2790

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

GARCON lakással rendelkező férfi intellektuelle hölgy önzetlen, tartós barátságát keresi. Választ „Titoktartás” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába. 3218

HAZASSÁG.

KELLEMS megjelenésű, huszonhárom éves hajadon, földbirtokkal, házzal, készpénzhozománnyal férjhezmenne. Megbizottja: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. (Huszonnégy éve közvetít házasságokat.)

NYUGDLJKÉPES 35 éves állami tisztviselő nőszülne. Jövedelme gondtalan megélhetést biztosít. Hozomány másodrendű. Ismerkedést kiegészítő: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. (cégjelzésre.) (éve ezés.)

IDŐSEBB jobb iparos feleségül venne 50 éven felüli, egyedülálló, független nőt, kinek készpénz vagy ingatlan vagyona van. Teljes címet kérek „62” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába. 3228

ALKALMAZÁS.

HAZIAS, rendszerező nő állást keres. Címe: „Megbízható II” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába. 8203

MINDENBES főzőnőt keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

MAGANOS nőhöz vagy idősebb házaspárhoz, vagy gyermek mellé ajánlkozok intelligens nő. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 3207

NÉMET kisasszony, románul is tudó, délutánra felvétetik, esetleg ebédrel. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 3221

FEHÉRNEMŰVARRAST olesón vállalom. Házhoz is megyek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 3224

BICIKLIZNI tudó garanciaképes kifizető fiú azonnal felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 3243

DIVATARUÚZLET keres perlekt eladót. Ajánlatokat „Perlekt” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába kérünk.

Anyahelyettesnek

ajánlkozok megbízható özvegy úrnő, aki a háztartásban is segédkezik. Vidékre is elmegy. Cím: M. Margit, Perlam, 599. sz., Keleso-ház, (jud. Timis-Torontál). 3196

JOINT kötöttárúgyár, Sighet, október 1-ei, esetleg 15-iki belépésre

Directrice-t keres

Ajánlatok fizetés megjelölésével fenti címre küldendők. 3248

VÉTEL ÉS ELADÁS.

LEGUJABBAN FELTALALT GYÓGYTÉA hatóságilag vegyelmézve. Epebajok, vesébajok, rossz gyomrok biztos gyógyítására 100 gram 60 Lei, 250 gram egész kurára 130 Leiért utánvétellel szállít: Velencei-műkertészet, Oradea. 330

ZSIDÓTEMPLOMBAN női títés I. emelet, oldalt első sorban, jutányosan kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 3228

BILLIARD és estittárgyak eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 3220

HASZNALT téglát veszek. Ajánlatok „Tégla” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába küldendők. 3247

NŐI BUNDÁK és boák, hat személyes ezüst evőeszközök, alpaca evőeszközök, antik szekreter, intarziás szekrények, comod, komplett Jókai, értékes festmények, keleti perzsaszőnyegek, fotók, szalonok, vendéglői berndorfi edények és porcellán csészék, tükrök, álló villanylámpák, vitrinek, ékszerek, függönyök, storeok, Schörlberl ág, háló, ebédlő, szalon uriszoba, konyha berendezések, fotelok, díztárgyak, zongorák, hegedűk, réz és vaságyak, bronz étanok stb. eladók. SALGÓNE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-utca) Neuman palota. 1000

PIANINO, mahagoni, bécsi gyártmány oleson eladó. Weinberger. Arad, Str. Mocioni 17., hátul az udvarban. 3253

SÜRGŐSEN KERESÉK férj és női bundákat kisebb-nagyobb keleti és hegyben készített perzsaszőnyegeket, veneczi tükröt, ezüst evőeszközök és ezüst díztárgyakat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egy-egy torokat, arany fogsorokat, gyári szőnyegeket, szalon és szolonterítőket, store függöny díztárgyakat stb. SALGÓNE bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi utca), Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos Aron eladó. Megtekinthető: Bal. Reg. Maria 19., házmesternél.

Akar jó és szép paplant?

forduljon
HAUBENREICH MIHÁLY
50 év óta fennálló műhelyében, v. Batthyány- és Széchenyi-u. sarok, olcsó árak, lelkiismeretes munka

Iskola-táskák, bőrből és vászontól, aktatáskák nagyban és kicsinyben, nagyválasztékban: Kramarovics-nál

volt Szabadság-tér 3. 2883

Műlábak,

műkezek, valamint Orthopéd készletkek. Ludfalpbetétek, sérvkötők és kötazerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa

cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Motorok

100 HP. D.ese, 55 és 85 HP. Sz. v. gáz, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 30, 25 és 20 HP. Petróleum motorok és egy komplett hidraulikus olajajtó eladó Friedrich Testvérek, Temesvár.

Az Aradi Korcsolyázó Egylet

árlejtést hirdet a
Kioszk büffé
bérbeadására.

Zárt ajánlatok október 10-ig bezárólag délután 6-7 között az Aradi Korcsolyázó Egylet irodájába adandók le. 3242

FILLÉRES GYORS

ARAD — BUDAPEST — ARAD

Az Est-lapok — Dimineata — Aradi Közlöny rendezésében

475.- lei oda-vissza utazás vas-
uti és vizumköltséggel

Indulás október 12-én,

egyéni és kollektív utlevéllel.

Jelentkezéseket elfogadnak és minden felvilágosítást megadnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalai és Künstler Utazási Iroda,

vasárnap délelőtt is 8-12 óráig